

# Déli Hírlap

Mindenkinek mindennap a vasárnapokat és ünnepeket követő napok kivételével  
Dr. VUCHETICH ENDRŐF  
vezetésével

A Romániai  
Magyar Népkegyesség lapja

A Timis-Torontal-i törvényszék bejegyzési száma 89  
(Dos. No. 934/1938)  
Dr. VARNAY ELEMÉR  
felelős szerkesztő

## London és Washington Vichy ellen

Az angolok libiai offenzívájával kapcsolatosan furesza fényt vet a brit hadászati célkitűzésekre az a cikk, mely az amerikai londoni katonai szakiró, Stephen Kinghall tollából jelent meg a „Picture-Post” képes hetilap basábjain.

Kinghall a hadvezetés művészetére utalva olyan tervei ismerteti, mely szerint Anglia győzelmére vezethetne. Bevezetésül a szerző megállapítja, hogy Németországot sem a zárlattal, sem a légiháborúban legyőzni nem lehet. Ugyanez a cél azonban elérhető lenne a jól irányított hadvezetéssel. Kinghall tervének elengedhetetlen előfeltétele az volna, ha Anglia korlátlan uralomra tehetne szert a tengereken s ugyanakkor megerősíthetné a szigetország védelmét a megrohanásai szemben. Ha a kettős célját elérhetné, Anglia nem vesztené el a háborút, — hangsztatja Kinghall. Kérdés marad persze, hogyan valósíthatná meg mindezt Nagybritannia? Kinghall úgy véli, hogy a dolog nem is oly lehetetlen: Angliának és a Szovjetuniónak közös erőfeszítéssel a déli, kaukázusi szíjvet front fenntartására kell törekednie s ezzel egy időben Dakartól Ciprus szigetén és Alexandrián át a Kaspi-tengerig egyetlen nagy arcvonalat kellene létesítenie. E célból szükség van a németek és olaszok megtörsére Libiában.

Dakar elfoglalása háborút jelentene Franciaország-gal, e nek azonban nem lenne nagy jelentősége, — véli a továbbiak során a cikkíró. Helyi háborúról lenne mindössze szó, ép úgy, mint Szíriában volt. Franciaországot a tuniszi határon, Tripolisznál brit erők kényszerítenék engedékenységre.

Kinghall a Dakar—Kaspitengeri front megvalósításával kapcsolatosan eszmefuttatást közöl arvonatkozólaj is, miként válaszolnának ezekre a terveknek a tengelyhatalmak. Találgatásait azonban mértékadó berlini körökben teljesen értéketleneknek minősítik, mert — mint német részről megállapítják, — Kinghall nem veszi tekintetbe, hogy a piaci számítások nem egyeznek az ott-honiakkal. Berlinben figyelemreméltónak azt a tényt tekintik, hogy egy hangadó angol író, minden lelkiismeret-furdalás nélkül, Francia-Eszakafrika megrohanását javasolja és kijelenti, hogy a Franciaország elleni háború nem nyomna sokat a labban. Ebből is kitűnik, hogy a Szovjettel szövetségelt Anglia, az Eszakamerikai Egyesült Államok támogatásával, nemcsak Németország és Olaszország ellen, de egész Európával szemben visel háborút.

Anglia nem hajlandó egykori szövetségese jogainak tiszteletbentartására. Sőt! Minden előző biztosítékait felretéve, erőszakos, támadó politikát folytat Franciaország-gal szemben.

A német birodalmi fővárosban az a vélemény alakult ki hogy Weygand tábornok visszavonulása északafrikai főparancsnoki tisztségéből nem az az eset, mellyel kapcsolatosan állásfoglalásra lenne szükség; egyben felhívják a figyelmet arra a tényre, hogy ennek a lépésnek okairól és részleteiről a vichyi kormány közleményei már elégséges tájékoztatással szolgáltak. Nincs abban semmi meglepő, ha egy katonát, aki nagy szolgálatakat tett hazájának, hetvenöt éves életkora betöltésekor fiatalabb erővel váltják fel. Ez annál kevésbé lehet meglepő, mert hiszen éppen ezekben a napokban az angolok is célszerűnek tartották Dill tábornok, brit birodalmi vezérkari főnök helyettesítését, pedig Dill tábornok még nem is olyan idős, mint Weygand tábornok.

Berlinben tehát Weygand tábornok visszalépésével kapcsolatosan nem fűznek külpolitikai megjegyzéseket a francia kormány elhatározásához, de ugyanakkor nem tévesztik el szem elől azt a különös fordulatot, mely Weygand nyugdíjbevonulása után az Egyesült Államok politikájában beállott: a washingtoni kormány Weygand tábornok visszalépését ürügyül használja arra, hogy ismét beavatkozzék a kimondottan európai kérdésekbe. Az Egyesült Államok küügyi szövívője ugyanis sietett közölni, hogy Weygand tábornok „német nyomásra történt” eltávolítása után felül kell vizsgálni a francia-amerikai viszonyt és az Egyesült Államok felfüggesztik a Francia—Északafrika és a megrohanásúlt Franciaország

számára küldendő élelmiszer-szállítások lebonyolítását. Német körökben ezzel kapcsolatosan felteszik a kérdést: miként vélekedne az Egyesült Államok kormánya, ha adott esetben például Németország is hasonló módon viselkednék egy délamerikai állammal szemben. Mily fül-siketítő tiltakozás és lármá viharzana Newyork és

Washington felől! De tekintettel arra, hogy sem Németország, sem más európai hatalom nem avatkozik bele a nyugati földrészt ügyeibe, Berlin sem ismeri el az Egyesült Államok ama jogát, hogy minősíthetetlen ürügyek-süüt Államok ama jogát, hogy minősíthetetlen ürügyek-közék Európa ügyeibe.

## Az európai egység ünnepe Berlinben

Az új kancellári palota nagyköveti termében aláírták a komintern-ellenes szerződés hatályát öt évre meghosszabbító jegyzőkönyvet. Hét állam csatlakozott a paktumhoz — A komintern-ellenes szerződés tagállamai: Németország, Olaszország, Japán, Románia, Magyarország, Bulgária, Dánia, Finnország, Horvátország, a nacionalista Kína, Mandzsukuo, Spanyolország és Szlovákia

### Európa népei egy fronton!

A milánói „Corriere della Sera” a komintern-ellenes szerződés megkötésének ötödik évfordulója alkalmából megállapítja, hogy ez a szövetség nemcsak a civilizált világ erélyes védekezése a bolsevista világveszéllyel szemben, de ugyanakkor gátat emel minden olyan törekvésnek, mely a demokratszabadkőműves kapitalizmus részéről az európai népek érdekei ellen irányul. Az olasz lap utal arra, hogy a Szovjettel szövetségelt angolszász plutokrácia a maga önző érdekeinek keresésében és telhetetlenségében az európai népek létérdekei ellen tört s ezzel az európai sorsközösség megbontására törekedik. Minden kísérlete azonban hiábavaló, mert földrésznünk népei történelmi küldetésük tudatában szembeszállanak minden ellenséges akcióval s mint a most Berlinben megtörtént ünnepélyes állami aktus is bizonyítja, az európai népek egysége megbonthatatlan. A komintern-ellenes szerződés az európai népek összefogását teremti meg a közös célok érdekében.

A berlini új kancellári palota nagyköveti termében kedden délben lefolyt aktuson a komintern-ellenes szerződéshez eddig csatlakozott államok: Németország, Olaszország, Japán, Magyarország, Mandzsukuo és Spanyolország sorába lépett még hét állam: Bulgária, Dánia, Finnország, Horvátország, Románia, Szlovákia és a nacionalista Kína.

Az ünnepélyes aktusra Berlinbe érkezett Ciano gróf olasz külügyminiszter, Antonescu Mihai helyettes miniszterelnök, Románia külügyminisztere, Bárdossy László dr., Magyarország miniszterelnöke és külügyminisztere, valamint Serrano Suner spanyol, Popoff bolgár, Wittling finn, Lorkovics horvát, Scervenius dán és Tuka szlovák külügyminiszterek. Az új kancellári palotában megtartott ünnepélyes aktuson aláírt jegyzőkönyv értelmében a komintern-ellenes szerződés érvényét november 25-től számított öt évre meghosszabbították.

A világlejtelőségű politikai eseményről az alábbiakban számolunk be:

### A bolsevizmus elleni védelmi szövetség megerősítése

Berlinből jelenti a Rador: Hivatalos nyilatkozat közli: A német birodalmi főváros politikai köreiben meglegegedéssel állapítják meg, hogy az a nagy ünnepe, melynek keretében kedden a komintern-ellenes szerződést meghosszabbították, annak a védelmi szövetségnek megerősítése, melyet a világon a bolsevizmusban megnyilatkozó romboló elemek ellen kötöttek.

Rámutatnak arra, hogy e megnyilatkozás beletartozik az új európai rend alapjainak megszervezésébe, mely egyben az új világrrend principiuma is.

Hogy elkerüljék azokat a félreértéseket, melyekre a külföldi sajtónak a birodalmi külügyminisztériumhoz intézett kérdései fényt vetnek, a Wilhelmstrassen hétfőn kijelentették, hogy a komintern-ellenes paktum meghosszabbítása révén a háromhatalmi szerződés sem-

mit sem veszített időszerűségéből.

A háromhatalmi egyezmény az Európában és a Távol-keleten megállapított új rend cselekvő elvén alapul, míg a komintern-ellenes paktum, valamint a keddi megnyilatkozás a bolsevizmus elleni háború védelmi céljainak kifejezője.

A két szerződés közötti szellemi kapcsolatokat teljesen világosak.

Hozzáfűzik ehhez, hogy a komintern-ellenes szerződést, melyhez eddig Németország, Olaszország, Japán, Spanyolország, Magyarország és Mandzsukuo csatlakozott, most

Románia, Finnország, Dánia, Bulgária, Szlovákia, Horvátország és a nankingi kínai kormány részvételével meghosszabbították. (Rador).

### Romániát Antonescu Mihai helyettes miniszterelnök, külügyminiszter képviselte a berlini állami aktuson

Berlinből jelentette kedden reggel a Rador: Kedden délben félegykor az új kancellári palota nagytermében kerül sor arra az ünnepélyes aktusra, melyben Európa államai a bolsevizmus elleni harcban egyesülnek.

Németország és Olaszország mellett kitüntetett helyet foglal el Románia is, képviselője, Antonescu Mihai, helyettes kormányelnök, külügyminiszter révén.

Eddig Olaszország, Horvátország, Szlovákia, Bulgária, Magyarország, Dánia és Finnország képviselői érkeztek meg Berlinbe. Antonescu Mihai helyettes miniszterelnök, külügyminiszter érkezését kedden déljött tizenegy órára várják. Lehetséges, hogy az új kancellári palotában történő nagy fogadás a Führer jelenlétében megy végbe.

Szerdán délelőtt tizenkét órakor Ribbentrop német birodalmi külügyminiszter a Kaiserhof-szálló

helyiségekben fogadást rendez az összes európai államok kiküldötteinek tiszteletére.

A keddi ünnepséget a berlini központi rádióállomás közvetíti, rendkívüli fontosságot tulajdonítva annak, mert

**ez az európai együttműködés első ünnepélyes aktusa.**

### Hét állam csatlakozott a komintern-ellenes szövetséghez

Kedden délelőtt folyt le Berlinben az új kancellári palota nagyköveti termében a világpolitikai állami aktus, amelyen a kommunista internacionálé elleni egyezményt aláíró országok képviselői, valamint azon államok képviselői voltak jelen, akik az egyezményben résztvevő hatalmak meghívására csatlakozás céljából megjelentek. Ribbentrop német birodalmi külügyminiszter a Führer és a kormány nevében üdvözölte a megjelenteket, majd sor került az ünnepi aktusra, amelynek értelmében a szerződő felek képviselői aláírták a komintern-ellenes egyezményt. Erősen megjelentek Bulgária, Dánia, Finnország, Horvátország, Románia és Szlovákia képviselői ünnepélyes formában bejelentették országuk csatlakozását ezen egyezményhez. Ribbentrop ezután felolvasta azt a táviratot, amelyben a kínai nemzeti kormány szintén csatlakozik a komintern-elleni egyezményhez.

Az ünnepélyes állami aktuson a kommunista-ellenes egyezményt aláíró államok Berlinben tartózkodó képviselői és a csatlakozásra meghívottak képviselői kívül a diplomáciai testület, valamint a bel- és külföldi sajtó tagjai vettek részt.

A megjelent államok képviselői a következő egyezményt írták alá:

A kommunista internacionálé elleni egyezmény érvényessége tartamának meghosszabbítása tárgyában felvett

#### jegyzőkönyv.

A német birodalmi kormány, az olasz királyi és a japán császári kormány, valamint Magyarország, Spanyolország, Mandzsukuo, Dánia, Finnország, Horvátország, Románia és Szlovákia kormányai felismerve azt, hogy az általuk a kommunista internacionálé tevékenységének elhárítására létesített megállapodás mindenben bevált, valamint abból a

A találkozó politikai fontosságát kidomborítja az a tény, hogy az új aktus Berlinben egyesíti nemcsak a háromhatalmi egyezmény tagállamait, de a többi államokat is, melyek, mint Finnország esete bizonyítja, anélkül, hogy tagjai lennének a háromhatalmi szerződésnek, jelentős áldozatokat hoztak az új európai rend megteremtéséért.

meggyőződésből kiindulva, hogy továbbra is szükség van a közös ellenség elleni szoros együttműködésre, annál fogva elhatározták, hogy a szerződés érvényességének tartamát meghosszabbítják és a következő rendelkezésekben állapodtak meg:

1. A kommunista internacionálé elleni egyezmény, amely az 1936. évi november 25-iki megállapodásból és két pótlejegyzőkönyvből, valamint az 1937 november 6-iki jegyzőkönyvből áll és amelyhez Magyarország az 1939 február 24-iki jegyzőkönyv alapján, Mandzsukuo az 1939 február 24-iki jegyzőkönyv alapján és Spanyolország az 1939 március 27-iki jegyzőkönyv alapján csatlakozott, 1941. évi november 25-étől számított további öt évi időtartamra meghosszabbították.

2. Azok az államok, amelyek a kommunista internacionálé elleni egyezmény eredeti aláíróinak meghívására ehhez az egyezményhez csatlakozni szándékoznak, ezen csatlakozást tartalmazó elhatározásukat írásba foglalják és eljuttatják a német birodalmi kormányhoz, amely ezen csatlakozási elhatározást az egyezmény többi államaival közölni fogja. A csatlakozás a bejelentés kézhezvételétől számított.

3. A jegyzőkönyv német, olasz és japán nyelven van kiállítva és mindegyik szöveg eredeti szövegnek tekintendő. Ezen jegyzőkönyv, aláírásának napján lép életbe. A szerződő felek az első pontban meghatározott öt évi időtartam lejártáig előtti időben tanácskozást fognak folytatni az együttműködés további módjait tekintetben. Mindezek hitelesül alulírott kormányaik nevében ezen jegyzőkönyvet sajtóközölgésként aláírták és pecsétjükkel ellátták. A jegyzőkönyv Berlinben 1941. november 25-én hat példányban készült.

### Finnország, Spanyolország és Dánia kormányfőit Berlinben

Helsinkiből jelenti az NTL: A finn távirati ügynökség a következő különjelentést adta ki:

Tekintetbe véve Finnországnak a bolsevizmussal szemben elfoglalt álláspontját, a finn kormány elhatározta, hogy csatlakozik a kommunistaellenes egyezményhez. Ezáltal Finnország részt kíván venni abban a nemzetközi együttműködésben, amelynek célja a kommunista internacionálé romboló tevékenységével való ellenállás növelése.

Witting finn külügyminiszter az ország nevében jár el és felhatalmazást kapott az egyezmény aláírására Berlinben.

Berlinből jelenti a Rador: Serrano Sumer spanyol külügyminiszter kedden délelőtt a német fővárosba érkezett, hogy résztvegyen a kommunistaellenes egyezmény aláírása alkalmából rendezett ünnepélyes aktuson.

A spanyol külügyminisztert az állomásán Ribbentrop külügyminiszter, valamint számos német vezető személyiség fogadta. Az állomás épületét német és spanyol zászlókkal díszítették, a katonai tiszteletadást a „Grossdeutschland” gárdaszázalój egy különívén szolgáltatta.

Röviddel a vonat befutása előtt érkezett az állomásra.

más perronjára Ribbentrop külügyminiszter, akinek társaságában volt von Dörnberg külügyminiszteri szertartásfőnök, Mayalde gróf berlini spanyol nagykövet, a nagykövetség tagjai, Weiszäcker külügyminisztériumi vezértitkár, Wiehl minisztériumi igazgató, Clodius miniszter, Rintelen tábornok, a német főváros katonai parancsnoka, Hase tábornok és Heildorf gróf berlini rendőrfőnök.

Serrano Sumer külügyminiszter ellépett a tiszteletére kivonult diszkulónimény előtt, majd kíséretével a Bellevue-kastélyba hajtatott, ahol berlini tartózkodása idején lakik.

Kopenhágából jelenti a Stefani-iroda: Hivatalosan közlik, hogy Dánia csatlakozott a komintern-ellenes szövetséghez és a szerződés aláírása céljából Scavenius dán külügyminiszter Berlinbe utazott.

Berlinből jelenti a Rador: A komintern-ellenes szövetség ötödik évfordulója alkalmából Scavenius dán királyi külügyminiszter Berlinbe érkezett. Fogadására megjelentek a pályaudvaron Ribbentrop német birodalmi külügyminiszter, Weissaecker államtitkár, valamint más fővárosi, közigazgatási és politikai vezetőszemélyiségek.

### December ötödikén ünnepli a világ Mozart halálának százötven éves fordulóját

Harminchat év nagyon kevés egy emberéletnek, de Mozartnak a világ egyik legnagyobb, talán legnagyobb zenei alkotó zsenijének ennyi is elég volt, hogy nevének örök emléket állítson. 1791 december 5-én a szép salzburgi rokokóházból utjára indult üstökös váratlan hirtelenséggel letűnhetett az égről, fénye azonban nem halt el és azóta is ragyog. Kévs embernek köszönhet a világ olyan sok nemes örömet, mint Mozartnak. De éppoly kevés embernek kellett életét is oly tragikus módon befecskednie, mint annak a művésztnek, akinek egész lénye arra volt teremtve, hogy derűt és örömet sugározzon és akiknek hagyatéka ma is a legtisztább örömek kiapadhatatlan forrása.

Mozart egész élete allegro volt, néha furioso. Napjait nem szabad mindennapi ember napjaival mérni. Csodagyermekként kezdte és még a serdülő korba sem lépett, máris püspökök, grófok, fejedelmek és előkelő dámák udvarolták körül. Az utazási láz később sem hagyta el. Páris, Prága, München, mindenütt otthon volt, legjobban azonban Bécsben érezte magát és sem a porosz király, sem a pénzmágnások ajánlatai nem tudták a dunaparti császárvárosból elcsábítani. Mozartot ezen ragaszkodó hűsége azonban nem mentette meg a nélkülözésektől. Három évtized mulva már rocs volt. Élete utolsó évében megírta „Varázsvivallójának” nagy sikerét, de most is csak dicsőséget aratott, öröklífju operája nem hozott annyi jövedelmet neki, hogy legalább élete alkonyán megszabadulhasson az örök gondoktól.

Mindig csak utón lenni, idegenek asztalánál étkezni, Mozartnak is sok volt. Mozgalmas életének fátorgalmait sohasem tudta kipihenni. Egészsége nagyon gyenge lábon állt, amikor 1791-ben különös külsejű titokzatos látogató jelent meg nála egy ismeretlen megbízó levelével. Az ismeretlen az írta érdeklődött, hogy a mester milyen tiszteletdíjért írná meg halotti misséjét. Mozart nevetéses árat kért, úgyhogy az ismeretlen külön ráadás ígéretével rendelte meg a missét.

Mozart, akire az élet minden jelensége oly nagy hatással volt, sohasem felejtette el ezt az élményt. 1791 szeptember 7-én ezeket írta egyik levelében (Lorrenzo Dapontehoz): „Fejem zug. Csak nehezen tudom magamat talpon tartani, annak az ismeretlennek képét azonban nem tudom kiverni fejemből. Mindig magam előtt látom, amint kéri, üszöl és munkára sarkal. Folytatom a munkát, mert a komponálás kevésbé fáraszt ki, mint a pihenés. Nincs is okom, hogy akármely másfajta féltésem állapoton: itt az óram, közel vagyok a halálhoz. Elérkeztem a véghez, mielőtt örömet láttam volna tehetőséggem. És életem mégis olyan szép volt; pályám oly szerencsés körülmények között indult meg. Azon a sorson azonban, mely osztályrészem, nem lehet változtatni. Senki sem határozhatja meg maga élete tartamát és el kell fogadnia a gondviselés döntését. Így tehát befejezem halotti énekemet, nem hagyhatom befejezetlenül!”

Ebben a levelében már világosan kifejezésre jut, hogy Mozartban mind mélyebben gyökeret vert a gondolat, az olyan titokzatos külsőségek között megrendelt requiemet a maga számára kell megírnia. Amint prágai utazásakor a titokzatos idegen ismét megjelent és a kocsis hágsósjára lépett a mise után érdeklődött, a belső nyugtalanság még jobban elhatárolódott benne. A hajszja tovább folyt, a gondok nem multak el. Régi keleti betegségei újabb meghülésekkel tetézték mind jobban erőt vettek rajta, ájulások és kényszerképzetek gyötörték — azt képzelte, hogy megmérgezték —, a halotti misén azonban szakadatlanul golygózott és végül is erőszakka kellett elvenni tőle a partitúrát.

A közelgő véget az orvos sem tudta feltartóztatni. Amikor aztán az orvos is feladott minden reményt, megengedte a haldokló zeneszerzőnek, hogy miséjének befejezett részét néhány énekes barátjával előadhassa. A mester gyenge hangjával maga énekelte az altot. A megálló jelenetnek heves roham vetett véget. Ez történt december 4-én délután. Másnap kora hajnalban a nagy zeneszerző elköltözött az élk sorából. Temetője éppen olyan tragikus volt, mint halála. Azt, aki oly kimerítően bőségből osztotta a világnak lelki kincsét, az elhagyott koldusok módján temették el. A beszentelő-kápolnának csak néhány barátja várta, felesége Constanca és gyermekei hiányoztak. Utolsó útjának hátralévő részét, a marxi temető közös sírjáj egyedül tette meg. Kopsorsóját csupán kutyája kísérte. Ha idegenek kegyeltes szeretete nem díszítette volna sírját, az utókor még azt sem tudhatta volna, hoi temették el.

Igy halt meg a világ legnagyobb, legszeretreméltóbb művésze.

## FORDITÁST

román és magyar nyelven, okmányokat, irodalmi- és szakműveket

## VÁLLALOK

Címeiket a timisoarei kiadóba kérek

## Kudarcba fulladt brit partraszállási kísérlet a Manche-csatorna francia partvidékén

A német véderő főparancsnoksága a vezéri főhadiszállásról tegnap a következő harctéri jelentést adta ki:

A támadó hadműveletek a keleti front középső szakaszán továbbra is eredményesen folynak.

A brit partok előtt német gyorsnaszádok Baetghesorhajóhadnagy, flotillaparancsnok vezetésével megtámadtak egy erősen védett ellenséges hajókaravánt és brit torpedórombolókkal vívott kemény harcban elsüllyesztettek négy súlyosan megrakott kereskedelmi hajót, összesen 16.500 tonna árutartalommal, köztük egy 6500 tonnás tankhajót.

Valamennyi gyorsnaszád sértetlenül visszatért támaszpontjára.

Német harci repülőgépek a legutóbbi éjszaka az Anglia körüli vizeken bombatalálattal megrongáltak két nagyobb, hajókaravánban haladó kereskedelmi hajót. Anglia déli partjain kikötőberendezéseket bombáztak. A Csatornán a német légitörő elsüllyesztett

egy brit gyorsnaszádot.

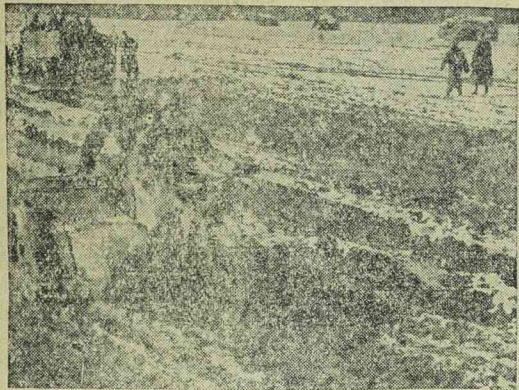
November 24-re virradó éjszaka az angolok néhány hajóval partraszállást kíséreltek meg a Csatorna francia partvidékén. A német partvédelem a kísérletet visszaverte. A britok súlyos veszteségeket szenvedtek.

Északafrikában az összes frontszakaszon tovább tart az elkeseredett harc. Sidi el Baranitol északra egy nagyobb angol hadihajót légi torpedóval eltaláltak.

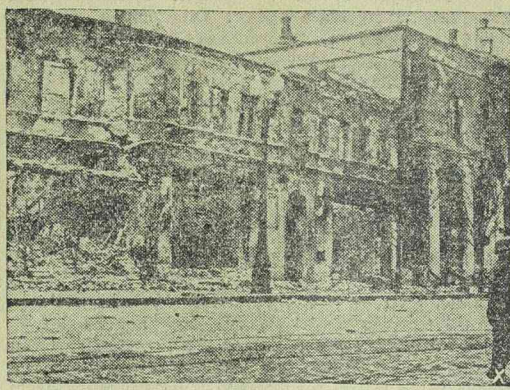
A brit légitörő gyengébb erővel támadást kísérelt meg a német öböl és a megszállt nyugati területek ellen. Három ellenséges repülőgépet lelőttek.

#### AZ ÉSZAKAFRIKAI HÁBORÚ NEM BEFOLYÁSOLJA A KELETI HÁBORÚT

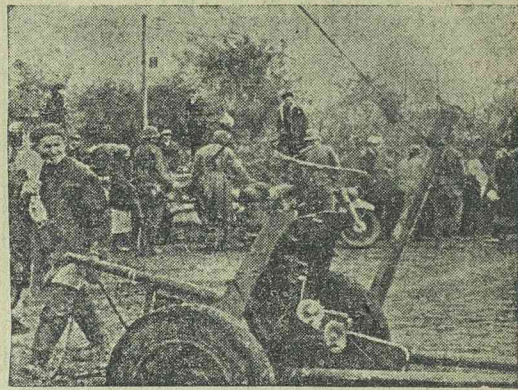
Newyorkból jelenti a Rador: Az NTL közli, hogy Liddel Hart, az „INS” ügynökség katonai tudósítójának megállapítása szerint a libiai offenzíva nem befolyásolhatja a szovjet frontot. Rosztov elvesztése újabb súlyos csapást jelent a bolsevistáknak.



A hó és a téli időjárás sem tudja megakadályozni a német előrenyomulást



Felgyújtott és összerombolt házak Charkowban



Taganrog város lakossága barátságosan fogadta a német csapatokat

## Antonescu tábornagy-államvezető a népszavazás végeredményének kihirdetése alkalmából kiáltványt intézett az ország lakosságához

Beszámoltunk a népszavazás országos eredményéről, amely kifejezésre juttatta a bizalmat és az ország egységét Antonescu Ion tábornagy-államvezető munkásságának támogatásában. Ezzel kapcsolatban Antonescu Ion tábornagy államvezető kiáltványt intézett az ország népéhez. A kiáltványban többet között a következőket mondotta:

Románok!

A törhetetlen akarat megnyilvánulása, amelyet a népszavazás kifejezésre juttatott és a román határozottság, hogy harcomat és munkámat támogatjátok, késztet arra, hogy elismerésemet kifejezzem.

A román nemzet nem vész el!

Az államvezető köszönetét fejezte ki a büszke felemelkedésért és egységes szellemért, majd hálátét szívvel gondol azokra, akik a szent felszabadító háborúban cselekedtek vagy megsebesültek, mert ezeknek vére írta a történelmi népszavazását úgy, ahogyan az egységes akarat a román egységért hozott áldozatokat tisztelőben tartja.

A népszavazás eredményével kapcsolatban Antonescu tábornagy-államvezető a népszavazás végső eredményét idézte és a hatvanhét nemmel szavazóknak Antonescu tábornagy a kiáltványában azt kívánja, hogy ne legyenek lelkiismeretfurdalásaik, mint ahogyan ő biztosítja őket, hogy részéről nem lesz háborgatásuk. Azután ismertette eredményes munkásságát. Rámutatott a kiáltványban arra, hogy az európai háború vihára közepette vette kezébe az ország irányításának felelős feladatát. Utal azokra az állapotokra, amelyek a hatalom átvételkor uralkodtak az országban. Majd hangsúlyozza, hogy eddigi működésével mindent elkövetett az ország és a nép szenvedéseinek csillapítására. Elmondja kiáltványában, hogy este, amikor a napi munka után pihenőre hajtja a fejét, mindig arra gondol, mit adott újabbat az ország nyugalmának és jólétének biztosítására. Hangsúlyozza, hogy nincsen isteni képességekkel fel-

ruházva, hogy megváltoztassa a világ képét: a szenvedésekben és áldozatokban bővelkedő egy esztendő alatt, amikor kezdetét vette a felszabadító és a nemzeti becsületért és a jogokért folyó harc, többet nem adhatott a nemzetnek. Ezt mindenkinek meg kell érteni.

Nehéz időket élnek át a nemzetek és ebből csak azok a népek kerülnek ki győzelmesen, amelyek a jelent fel tudják áldozni a jövő építése érdekében. A román nemzetnek bizalommal kell tekinteni sorsa felé és azt habozás nélkül teljesíteni.

Antonescu tábornagy-államvezető azután kijelenti, hogy mindenki nyugodt lehet. Antonescu tábornagy nem árulja el a nemzet és a románság jogait. Nem vagyok zsarnok — folytatja — mert a bizalmatokat nem használom fel arra, hogy gógós vagy elnyomó legyek. Azt kérem tőletek, maradjatok egységesek és határozottak, ahogyan azt a népszavazáson bebizonyítottátok. Egységesek és határozottak, mint elődeink és egységesek és határozottak, mint ahogyan utódaink is azok lesznek.

Rámutat a kiáltványban arra is, hogy egy esztendő alatt felemelte a monarchiát, a hadsereget, az államerkölcsöt és a nemzet akaratát. Egy esztendő alatt a golgothai keresztet a megváltáshoz vitte és felszabadította a keleti tartományokat. Az elismerés hangján emlékezik meg a hadsereg hőseiről, a tisztviselőkről, a parasztságról és a városi lakosságról, akik megértették hívó szavát és követték.

Antonescu tábornagy államvezető kiáltványát a következő szavakkal fejezi be:

Románok!

Valamennyiőtöket, fiatalokat és öregeket, munkára és harcra, rendre és fegyelemre, hitre és áldozatosságra hívlak fel, mert csak így tudjuk a jövőendő órák gondjait leküzdödni.

Éljen Románia!

Éljen a Király!

## Karácsonykor a pápa felhívást intéz az államférfiakhoz

Berlinből jelenti a Rador: XII. Pius pápa elhatározta, hogy karácsonyi szövegében az összes államok vezetőihez fordul és kéri őket, legyenek figyelemmel arra, hogy használjanak fel minden alkalmat,

amely a békekötésre módot nyújtana.

Ez a beszéd a Szentatya eddigi megnyilatkozásai közül a legerélyesebb felszólítás lesz.

## Szovjet tengeralattjárók támadásai miatt Isztambul és a bolgár kikötők között betiltották a török hajók közlekedését

Isztambulból jelenti a Német Távirati Iroda: A török kormány azonnali hatállyal betiltotta a török hajók közlekedését az Isztambul és a bolgár kikötők közötti vonalon.

A tilalom a százötven tonnánál kisebb hajókra is vonatkozik.

A hajózási tilalom körülbelül hatvan motoros bárkát is érint, amelyek áruval megrakodva a bolgár kikötőkbe indultak volna.

A tilalom a szovjet tengeralattjáróknak a török hajók ellen intézett megismételt torpedótámadásai adtak okot. (Rador)

## Erélyes tiszlogatás folyik Szerbiában

Belgrádból jelenti az NTI: Az Obnova című újság írja, hogy Rudnik falut, ahol Kalabics őrnagy vezetésével kommunista banda fészkelte be magát, öt órai tüzharc után foglalták el.

A harcban százötven kommunistát lelőttek, míg hatszázat letartóztattak. Ez a legnagyobb vereség, amelyet a kommunista-mozgalom Szerbiában szenvedett.

Az újság rámutat arra, hogy háromszáz kommunista megadta magát, amikor megtudta, hogy vezetőjük, Pleskovic Leonida, aki néhány nappal ezelőtt megsebesült, elfogatása után sérüléseibe belehalt. Kucivo községet két órai harc után szabadították fel, miközben hatvanhárom kommunistát megöltek, más huszat pedig megsebesítettek. (Rador)

## Az Afganisztánból kiutasított német és olasz alattvalók Törökországba érkeztek

Isztambulból jelenti az NTI: Hétfőn reggel száznyolcvan német és olasz alattvaló érkezett Afganisztánból Isztambulból jövet a haydar-pasai állomásra. Az utasokat a német és olasz kolónia fogadta és gondoskodott elszállásolásukról. A menekültek elmesélték azokat a nehézségeket, amelyeken huszonöt napos utjukon átmentek.

## Négyszáz amerikai hadiüzemben sztrájkba léptek a gépészek

Newyorkból jelenti a Rador: Az NTI közli, hogy az Associated Press értesülése szerint St. Louis körzetben 8500 gépész sztrájkba lépett. Ezáltal a milliós rendelések munkálatai megszakadtak. A sztrájk oka az, hogy két vállalat megtagadta szántiz munkás felvételét, akik tagjai a szindikátusnak és nemrégiben bocsátották el őket munkahelyükről. A sztrájk miatti több mint négyszáz hadiüzemben szünetel a munka.

## Bomba robbant az USA szaigoni konzulátusában

Washingtonból jelenti a Havas-OFI ügynökség: Az Északamerikai Egyesült Államok külügyminiszteriuma hétfőn közölte, hogy

az USA szaigoni konzulátusának épülete, az előző éjszaka, bombarobbanás következtében összedőlt.

konzulátus személyzete sorában nincsen áldozat. Szaigomból jelenti a Német Távirati Iroda: Az Egyesült Államok szaigoni konzulátusának épületében történt robbanás következtében elrendelt vizsgálat során kiderült, hogy a szerencsétlenséget bomba okozta. A szaigoni rendőri hatóságok széleskörű nyomozást indítottak meg az ügyben.

Feltételezik, hogy a merénylet szerzői a csungkingi kormány pártívei.

Étekinetben rámutatnak arra, hogy a csungkingi kormány érdeke a japán-amerikai tárgyalások kifejlődésének minden áron való megakadályozása. (Rador).

Duff Cooper újzélandi küldetése. Newyorkból jelenti az NTI: A Newyork Times úgy értesül Wellingtonból, hogy Duff Cooper, akit az angol kormány különleges küldetéssel Újzélandba küldött, kijelentette: „Anglia minden rendelkezésre álló eszközzel támogatja az Egyesült Államokat.”

**FORUM** ARAD — Telefon 20-10 a nagyfilmek színháza

**MA!**

Pazar rendezés! Szemképráztaó kiállítás! Lebilincselő cselekmény! A szezon legnagyobb zenés revüfilmjében!

**NAPOLEON AZ OKA MINDENNEK**

Főszerepekben: Curt Goetz, Valerie von Martens, Kirsten Heiberg

Műsoron kívül a legújabb ONC- és UFA-hírad. Előadások 2, 5, 7.15 és 9.30 órák.

**HIREK**

**SZERKESZTŐSÉG ÉS KIADÓHIVATAL:**

Timișoara, I. Brătianu-tér 3.

Telefon: 28—10.

Adó szerkesztő: Babucza György

Eminescu-utca 8. Telefon 17—11.

**ELOFIZETÉSI ÁRAK:**

Belföldön házhoz való kézbesítéssel együtt havonta 50.—  
lei, negyedévre 240.— lei, félévre 460.— lei és egész évre  
900.— lei. Magyarországon havonta 4.— pengő, negyed-  
évre 12.— pengő, félévre 24.— pengő és egész évre  
48.— pengő.

Helyesírásoknak, közhivataloknak és közüzeneteknek, gyá-  
ri híreknek, közértesítéseknek és részvénytársaságoknak a rendes  
előfizetési díj kétszerese.

**Megnyitá Párisban  
a világ első vitamin-bárja**

Páris ismét kitétt magáért. Egy élelmes francia üzletember a napokban nyitotta meg ott a világ első vitamin-bárját. A nem mindennapi bár abban különbözik Páris többi bárjától, hogy csupán vitamindus és az egészségre előnyös hatású italokat kevernek. Konyvak és sartröz helyett ebben a bárban sokféle színben csillogó olyan italokat kap az ember, amelyeket zöldfűszerek és más gyógyhatású, valamint vitamintartalmú növények levéből készítenek. A gazdag italjegyzékben felsorolt koktélok között éppen úgy szerepel a vastartalmánál fogva a vérkeringésre előnyösen ható ital, mint a vese működését elősegítő kompozíció. Kapható azonban a bárban hajnövesztő, fogyaszto és hizlaló-koktél is, sőt az ügyes mixer még arra is vállalkozik, hogy hangulatsínaló italt keverjen. Nem hiánvoznak a dus vitaminokból természetesen a különféle vitaminokat tartalmazó keverékek sem.

**— POLGÁROK, IGYEKEZZÉTEK MEGTENNİ KÖTELESSÉGEITEKÉZ az ország iránt, mint ahogyan a katonák a harctéren megteszik: Jegyezzétek visszatérési kölesont!**

**— A posta vezérigazgatója Berlinben.** Berlinből jelenti a Rador: A német postaminiszter meghívására Berlinbe érkezett Teodorescu ezredes, a román posta vezérigazgatója és négy kiküldött mérnöke. A román vendégeket az állomáson a német postaminiszterium főtisztviselői, Gherghel ezredes román katonai attasé és a berlini román követség első titkára fogadták. A látogatásnak az a célja, hogy a két állam közötti kapcsolatokat szorosabbra fonja és megállapítsák a posta, táviró és telefon érvénytelőségét.

**— Szlovákiában emelték a külföldre irányuló postal szállítványok díjazását.** Pozsonyból jelenti, hogy a szlovák posta január elsejével felemeli a külföldre irányuló postal szállítványok díjazását.

**— Az elmúlt nemzedék irónője.** Reuter Gabriella irónő, nyolcvankét éves korában Weimarban meghalt. A mai nemzedék már nem ismerte, annál jobban lelkesült azonban irásaiért a mult század végén élő nemzedék. Reuter Gabriella Alexandriában született, de már kora ifjúságában Weimarba került. A bájos városka ódon falai között írta meg évről-évre egy-egy erkölcsi célzatú, a családi élet köréből vett regényét, amelyet már váruvárt az olvasóközönség. Reuter Gabriellát hosszú élettel és kitünő egészséggel áldotta meg a sors és maidein haláláig változatlan buzgalommal írogatott. Természetesen mindig kisebb és kisebb közönségnek, mert legtöbbször elköltöztek már a temetőbe, akik valaha oly nagy érdeklődéssel várták Reuter Gabriella regényeit.

**— Amerika nem hajlandó befogadni a zsidókat.** Rómából jelenti a Rador: A bosztoni cionista kongresszuson Sumner Welles amerikai külügyi államtitkár kijelentette, hogy a hontalan és a megélhetési lehetőségek nélkül álló zsidók helyzetét csak a háború befejeztével lehet megvizsgálni. Addig még annak a lehetőségét sem lehet tekintetbe venni, hogy ezeknek a zsidóknak menedéket adjanak az Egyesült Államokban — mondotta a külügyi államtitkár.

**— Japán utazási iroda Berlinben.** Az Unter den Lindenen, Berlin reprezentatív utvonalaén megnyitották a japán utazási irodát. A párisi és londoni japán utazási irodák megszűntével ez az iroda lesz az összes európai japán idegenforgalmi szervek központi székhelye. A célja, hogy a háború után Japán és Németország között az utazási lehetőségeket megkönnyítse.

**— Holland-Guyanaba amerikai csapatokat küldenek.** Washingtonból jelenti a Rador: A Havas-OFI ügynökség közlése szerint a Fehér Ház bejelentette, hogy amerikai csapatokat küldenek Holland-Guyanaba a bauxit bányák védelmére. Az északamerikai csapatok partraszállása Holland-Guyanaba a holland „kormány” és a braziliai kormány között megkötött egyezmény alapján történik.

**— Megnyitá a német egyetem Strassburgban.** Strassburgból jelenti a Rador: Ünneplés keretében között megnyitá a strassburgi német egyetem. Schmidt professzor nagy beszédben méltatta a főiskola német jellegét.

**— Serena fasiszta párttitkár kiténtetése.** Rómából jelenti a Rador: Mackensen római német nagykövet átnyujtotta Serenának, a fasiszta párt titkárának a német sasrend nagykeresztjét, amivel Hitler vezér tüntette ki a fasiszta párt titkárát.

**— Megindul a vasúti összeköttetés Törökország és Európa között.** Isztambulból jelenti: A „Kumhuryet” című török lap értesülése szerint január hónap közepén megindul a vasúti forgalom Törökország és Európa között. A balkáni hadjárat idején a görögök által felrobantott két vasúti hid közül az egyik rendbehozatala, amely a bolgár Szvilengradot és a török Edirnet kötötte össze, befejezéshez közeledik, a Marica folyó feletti másik hid javítási munkálatai még több hetet vesznek igénybe.

**— Emlékinnepe az aiudi unitárius egyháznak.** Kegyeletes megemlékezést tartott az aiudi unitárius egyház Dévid Ferenc halálának évfordulója alkalmából. Ünnepi istentisztelet keretében szépszámu közönség előtt A. Barabás Miklós esperes-lelkész a vallásalapító püspök érdemeit domborította ki, majd Csongvai Árpád tanítójelölt alkalmi felolvasása és Simon István VII. gimnáziumi tanuló szavalata illeszkedett bele az emlékinnepe műsorába.

**— Legideálisabb hashajtó, vértisztító, opehaajtó a Dr. Földes-féle Solvo-pirula.** Székrekedés, bélrnyheség, rossz emésztés, gyomorrontás felfúvadás, gyomor- és bélfájdalmaknál teljes gyógyulást nyújt. Egy doboz ára 30 lei. Minden városi és vidéki gyógyszerárban és drogériában kapható.

**— Megérdemelt örökség.** Az egyik franciaországi városban meghalt egy gazdag, világtalan özvegyasszony, aki jelentékeny vagyonának legnagyobb részét ápolónőjére hagyta. Az ápolónő valóban meg is érdemelte az örökséget, mert több mint két évtizeden át hűségesen szolgálta urnőjét és idővel annak legbizalmasabb barátja lett. Csupán egy titka volt urnője előtt. Ismerve az özvegyasszony házasságellenes felfogását, tizenhat éven át eltitkolta előtte, hogy férjénél van. Minden nap egy óra kimenője volt és tizenhat éven át naponta csupán egy órára találkozhatót férjével. A nap többi huszonhárom óráját állandóan a gazdag, világtalan hölgy mellett töltötte, ujságokat, regényeket olvasott fel neki és a külön hölgygel együtt buzgón ócsárolta házasságát.

**— Budapest vasárnap nem kapható tej.** Budapestről jelenti: A magyar főváros tejszándikatsuai közudomására hozták, hogy további intézkedésig vasárnap nem kapható tej Budapestben. Az intézkedést a közlekedési nehézségek miatt hozták. Ezzel szemben szombaton anyyi tejet szállítanak, hogy a gyermekek és betegek vasárnapi szükségletét is kielégítsék.

**— Barladban megfagyott két asszony.** Barladból jelenti: Triscaru Mariat és Ionescu Elenat, akik egy kis butorozott szobában laktak, az elmúlt napon holtan találták. Megállapították, hogy a két nyolevean esztendő asszony megfagyott.

**— Elfogták az egyik bucuresti gyilkosság tetteseit.** Bucurestiből jelenti a Rador: Ismeretes, hogy az október 9-ről 10-re hajló éjjel ismeretlen tettesek meggyilkoltak egy artistanőt és cselédjét. A bucuresti rendőrség hosszas nyomozás után most letartóztatta Munteanu Ecaterina és Popa Paula artistanőket, akik a gyilkosság tettesei voltak.

**— Halálos szerencsétlenség.** Macinból jelenti: A macini kikötőben az egyik uszályhajó vízrebocsátásánál Hrisoveli Serafim munkást a hajó kiálló része olyan szerencsétlenül találta, hogy azonnal meghalt.

**— A halak tengeri betegsége.** Egy amerikai hallkutató inzézet tudósai az északi partok közelében ritka fajtahoz tartozó halakat fogtak. Miközben a kis halászbárkán hazafelé vitorláztak, vihar tört ki, mely a hajót, mint a dióhéjat, ide-oda dobálta. A hullámok átesaptak a fedélzeten is és elárasztották a nyitott tankokat, melyekben a foglyul ejtett halak uszkáltak. A halak most valóban kihszálhatták volna a kedvező alkalmat és minden nehézség nélkül visszamenekülhettek volna a tengerbe. Ehelyett azonban közömbösséget, valóságoss apathiát tanúsítottak, amely fejtorést szerzett a hallkutató inzézet tudósainak. Nem uszkáltak többé fej és alá a tankokban, hanem mozdulatlanul, szinte kábultan fektüdtek azoknak fenekén. Allig hogy a vihar megszűnt, megint magukhoz tértek és vigan kezdtek uszkálni a tartályokban. Előből a tüneményből arra következtetnek a tudósok, hogy nagy viharok alkalmával a halak is tengeri betegséget kapnak.

**— Diákok ellenőrzése a magánéletben.** Szófiából jelenti, hogy a bolgár közoktatásügyi miniszterium rendelettel utasította a különböző iskolák igazgatóit, hogy szigorúan ellenőrizzék a diákok magánéletét, különösen azokat, akik nem laknak a szüleivel. Erre a célra külön bizottságokat létesítenek a diákok szülei bevonásával és a bizottságok minden nap ellenőrzik a diákok lakásait.

**— Banánból benzín.** Amint valamennyi gyarmatállamnak, úgy Francia-Guineának is igen nagy gondot és rengeteg veszteséget okoz az immárom harmadik éve tartó háború. Különösen a banán az, amit a még rendelkezésre álló piacon sehogyan sem tudnak elhelyezni. Az idej óriási banántermés egy élelmes guineai vállalkozónak az az ötletet adta, hogy szeszt főzzön az eladhatatlan banántömegekből. A banán-alkoholról kiderült, hogy pompásan pótolja a Francia-Guineában egyébként teljesen hiányzó benzint. Az első modern banán-benzinvár már fel is épült és igen jó eredménnyel működik. Egy tonna banánból 80 liter tiszta üzemanyagot állítanak elő.

**— Kétszázötven koldus megfagyott Kinában.** Sanghaiból jelenti az NTI: Az utóbbi napok hideg időjárása következtében Sanghaiban kétszázötven kínai koldus halt meg. Az áldozatok között száz gyermek van.

**— Orvosi hír.** Dr. Hoffmann Miklós ortopéd és csonttörések szakorvosa ismét rendel. Timișoara I., Str. Paris 13.

**— A veszedelmes nyilméreg — gyógyít.** Az amerikai Egyesült Államokban nagy a kereslet kurare iránt, mely a délamerikai indiánok veszedelmes nyilmérge. Ez a méreg nemcsak arra alkalmas, hogy az ellenséget pillanatok alatt megölje, hanem — amint az orvosi kísérletek kimutatták — arra is, hogy bizonyos adagolás mellett az epilepsziát gyógyítsa. Minthogy Dél-Amerika indiánjai — bizonyos ünnepek keretében — csak egyszer egy évben állítják elő ezt a mérget s akkor is korlátozott mennyiségben, nem nagy készlet állott az amerikai orvosok rendelkezésére. Megpróbálták ugyan rávenni az indiánokat arra, hogy több kurare termeljenek — s az indiánok jó pénzért rendelkezésre is bocsátottak nagy mennyiségű ebből a méregből kiderült azonban, hogy ez egyszerűen csak higitott oldat és nem használható orvosi célokra.

**ÓRÁK ÉKSZEREK** legolcsóbbak  
**REITER JÁNOS** órástüzletében  
Timișoara IV., Str. Vacarescu 29 (Bajomfi-piac)  
Javitások éves jótállás mellett. Pontos kiszolgálás!

**— Letartóztatott rendbontók Franciaországban.** Vichyből jelenti a Rador: Dordogne körzetben a francia hatóságok harminc nemkívánatos idegent, többnyire zsidókat, tartóztattak le. Ezek nagyrésze franciaellenes magatartást tanúsított, vagy pedig áruszót íztott. Letartóztatták Bloch Pierre v. képviselőt is, aki a francia állam ellen ellenséges propagandát fejtett ki. A volt képviselőt katonai törvényszék elé állítják.

**— Miami tartja az USA válási rekordját.** Az 1940 évi kimutatások szerint az Egyesült Államok mult esztendei válási rekordját lakosságának számához arányítva a floridai Miami városa tartja. Nem kevesebb, mint 4417 esetben mondotta ki 1940-ben a bíróság a válást. (1939-ben 3335 válási eset volt.) Második helyen Reno (Nevada) áll, 2314, illetve 2427 esettel.

**— A orosz kályha miatt leégett egy anyagraktár.** Hann Frigyes sibiui gyapjufonó üzemében tűz keletkezett, amely elpusztított egy anyagraktárt. A kár több ezer lei. A tüzet egy hibás kályha okozta.

**— Paul Lincke megkapta a Goethe-érmet.** A népszerű berlini zeneszerzőnek és a modern berlini operett megteremtőjének, Paul Linckének a napokban nyujtotta át hivatalos keretek között Göbbels miniszter a Goethe-émlékérmet. A birodalmi főváros nagynevű fiát egyidejűleg diszpolgárává nevezte ki.

**— Elfogott kabátoltva.** A sibiui Bruckenthal liceum két leányövendéke feljelentést tett a rendőrségen, hogy ismeretlen tettesek az iskola folyosójáról ellopták a télikabátjaikat. A rendőrség Popescu Maria zsebtolvajná személyében elfogta a tolvajt. Adatták az ügyészségnek.

**— Különös találkozás zajlott le egy newyorki bíróságon,** ahol megjelent J. Mulhall 90 éves ember is. Mulhall 61 évvel ezelőtt hűtlenül elhagyta feleségét és akkor még karonülő kisányát. Az asszony nagy nyomorba jutott, de később erős akaratall redetzte anyagi ügyeit, munkát vállalt és becsületesen felnevelte leányát. A leány egy nagyon gazdag emberhez ment férjhez és amikor meghalt, sokezer dollárt érő birtokát 81 éves anyjára hagyta. John Mulhall, a hűtlen férj nezeit vette a nagy örökségnek és több mint hat évtizedes távollét után megjelent a feleségénél és részt követelt a vagyonból. Az asszony nem volt hajlandó szóba állni vele, mire a 90 éves ember beperelte őt. A bíróság elutasította az öreg férj kérését.

**Olesó csillárok**  
**ELECTRICA cégnél, Arad**  
Strada Eminescu 8. Tel. 17-11

## Tobruk előtt áttörhetetlen a német-olasz csapatok acélfala

Rómából jelenti a Rador az olasz főhadiszállás közleményét: A marmarikai csata ötödik napja sem hozott pillanatnyi szünetet a német-olasz és angol erők közötti küzdelemben. Szünet nélküli heves szárazföldi és légi harcok folytak a Tobruk, Bir-el-Gobi, Szidi Omar és Sollum közötti négy-szögben.

Az ellenségnek nagyszámu páncélos kocsi-  
val támogatott tobruki kitérési kísérletét  
a német különítményekkel együtt az olasz  
gyalogos és tüzérség visszaverte.

Ezen a szakaszon, ahol az ellenség súlyos vesztesé-  
get szenvedett, legalább ötven ellenséges harcikosai  
és páncélos jármű vált hasznavehetetlenné.

Tobruktól délre és délkeletre német páncélos  
egységekkel együtt az olasz hadosztályok jelentős  
számu angol gépesített egységet semmisítettek meg  
és különféle mintájú harcikosokat és gépjárműve-  
ket pusztítottak el, vagy rongáltak meg.

A tengelyhatalmak csapatjai foglyokat ej-

tettek és súlyos veszteséget okoztak az ellen-  
ségnek.

A Sollumtól nyugatra november 22-én és 23-án  
folyt harcokban a német páncélosok jelentős vesz-  
teséget okoztak az angoloknak. A negyedik angol  
páncélos dandár parancsnoka, Sperling tábornok  
fogságba esett a sollumi arcvonalon, ahol a Savoya  
hadosztály november 22. óta heves harcot folytat a  
tüzérségi tüzzel és gépesített járművekkel támoga-  
tott ellenséggel, veszteséget okozott az angolok-  
nak. Az olasz csapatok erőteljes ellenállást fejtenek  
ki. A hadosztály léghárító tüzérsége két ellensé-  
ges gépet lelőtt. Más légi harcokban  
a német és olasz vadászok tíz angol gépet  
semmisítettek meg. Egyéb harcokban az  
olaszok még tízennegy gépet lőttek le.

A Kirenaikában előnyomuló egyik angol gépe-  
sített oszlop megtámadta a Dzsajo-oázis északi rész-  
szen levő kisebb olasz helyőrséget, amely heves ellen-  
állás után, miközben súlyos veszteséget okozott  
az angoloknak, kénytelen volt megadni magát.

— Wilberg német repülő-tábornok halála. Berlin-  
ből jelenti a Rador: Wilberg Herbert repülő-tábornok  
november 20-án egy repülőszerecséltenség alkalmá-  
val életét veszítette. Wilberg Herbert tábornok egyike  
volt a német léghaderő legidősebb pilótáinak. 1937-ben  
részt vett a Spanyolországban harcolt Condor-  
légió megteremtésében és 1939-ben tábornokká  
történt kinevezése után a korhatár elérése miatt el-  
hagyta a léghaderőt. A háború kitörésekor azonban  
ismét megbízták egy kiképző központ vezetésével. A  
tragikus baleset most azután megfosztotta a német  
léghaderőt egy olyan katonától, aki élte utolsó pillana-  
táig a német léghaderőt szolgálta. Wilberg tábornok-  
kal együtt meghalt az a főhadnagy is, aki a szerenc-  
sétlenül járt repülőgépet vezette.

— Valószínű angol újítás Bardia elfoglalásáról.  
Rómából jelenti a Rador: Illetékes olasz körök ha-  
tározottan cáfolják a Reuter újságíróknak azt a hí-  
rét, amely szerint az angolok elfoglalták volna az  
olaszok birtokában levő északafrikai Bardiat.

Pár nap múlva kezdődik az első osztály huzása  
Vegyen Ön is egy szerencsés sorsjegyet a  
**Goldschmidt Bankban, Arad**  
Talán most van soron az Ön szerencséje!

— Megszüntetett menetdíjkezdmény az arad-  
hegyaljai villamoson. Megirtuk, hogy az aradhegy-  
aljai villamosársaság december 15-étől kezdődőleg a  
Pancota község—Pancota piaci megálló, 16-os meg-  
álló, Pancota állomás, Masca, Galsa, 13-as megálló,  
Siria, 12-es megálló, 11-es megálló, Poala Munteului és  
10-es megálló és Arad távolságokhoz az eddig engedé-  
lyezett általános menetdíjkezdményt megszünteti.  
December 15-től ismét érvénybe lép ezeken a tá-  
volságokon az általános menetdíj.

— Halálhír. Súlyos csapás érte a Budapesten,  
Aradon és Újvidéken lakó Tabakovits-családok tag-  
jait. Távirati értesítést kaptak, hogy Tabakovits Du-  
sán, a magyar nemzeti bank nyugalmazott ügyvezető  
igazgatója és hó 23-án Budapesten elhunyt.

— Az első adó Monakóban. Köztudomásu, hogy  
a kis Monakó harcegség polgárai voltak idáig az egyet-  
len európai halandók, akiknek nem kellett adót fi-  
zetniük. A kis ország állami kiadásait teljesen fedezte  
a híres montekariói játékkaszinó jövedelme. A há-  
boru azonban Montekarióban is nagy változásokat  
hozott. Az utazási és más nehézségek következtében  
elmaradtak a gazdag külföldiek, akiknek a rulett-  
vesztéséből Monakó valamennyi kiadását fedezni  
tudták. Más jövedelemről kellett tehát gondoskodni.  
Igy esett Monakó történetében először, hogy a kis  
hercegség 25 000 lakosát megadóztatják. (MN)

## A Romániai Magyar Népközösség hivatalos közleményei

A Romániai Magyar Népközösség országos el-  
nöksége közli, hogy Gyárfás Elemér dr. országos el-  
nök november 26-án Dumbravenibe utazott, ahol az  
ottani törvényszék tárgyalásán vesz részt. Távolléte  
alatt az országos elnököt, aki november 4-től állan-  
dóan Bucurestiben tartózkodott, Parecz György dr.  
országos főtítkárral helyettesíti.

— Református lelkesítési beiktatása. A Blaj közelében  
fekvő Petrisat községben bensőséges ünnep folyt le  
az elmúlt vasárnap, amikor az új református lelkesíté-  
s, Szeghó András eddigi teiusi esperesi segédlelkész  
beiktatták, Farkas Károly, az eddigi lelkipásztor, aki  
közel 35 éven át vezette ezt a református gyüleke-  
zetet, ez előtt két évvel Sibiuba távozott és az ő he-  
lyére hívták meg a református hívek egyhangulag  
Szeghó Andrást. Emelte az ünnepély fényét, hogy a  
beiktatást Nagy Ferenc püspökhelyettes vezegte. A  
beiktató ünnepségen a közeli egyházközségekből is  
számosan vettek részt. A zsufoltság megtelt templom-  
ban mély gondolatokban gazdag beiktató beszéde so-  
rán Nagy Ferenc püspökhelyettes a lelkipásztori szol-  
gálat alaptényezőjét domborította ki. A lelkipásztori  
szolgálat egyetlen célja az evangélium hirdetése. Csak  
az a lelkipásztor tud gyülekezetének az élet minden  
kérdésében vezetője lenni, aki az evangélium hirdeté-  
sén keresztül jut el a vezetési-szolgálat méltóságára.  
A püspökhelyettes beszéde után Szeghó András, az  
ifjú lelkes beiktatója következett. Ez a beszéd  
rendíthetetlen bizonyágtétel volt arról, hogy milyen  
evangéliumi örökség minden keresztény ember szá-  
mára az Isten kegyelmi erejéből vetett bizodalom. A  
mely benyomást keltett nagyhatásu két beszéd után  
az üdvözlések következtek, melyek során elsőnek  
Erdődi István községi bíró üdvözölte a püspökhelyet-  
test, majd Szikszai Béla állami iskolai igazgató-  
tanító. Vincellér András, az egyházközség gondnoka,  
valamint az ifjúság képviselője mondták el egyszeri-  
de szívhez szóló köszöntő szavaikat, egy kis iskolás-  
leányka pedig a jelenlevő püspökhelyettesnek ked-  
veskedett egy gyönyörű virágcsokorral. Az üdvözlé-  
sek sorát Nagy József teológiai professzor zárta be,  
aki a blaji református egyházközség és az alba-juliai  
ref. egyházmegeve lelkesítési nevében köszöntötte  
meleg szavakkal Petrisat új lelkipásztorát, aki a  
Bethlen Gábor Theológiai Akadémián elsőnek sze-  
rezte meg a lelkesítési diplomát.

— Köszönetnyilvánítás. Mindazoknak, akik Jan-  
csin Ferenc temetésén résztvettek, a ravatalra virá-  
gokat helyeztek, ezúton mondunk köszönetet. Külön  
köszönetet fejezünk ki a Minorita-rendnek és a „Pie-  
tatea” temetkezési vállalatnak a kifogástalan rendezésért.  
A Jancsin- és Ferdinand-család.

— Részlegesen felfüggesztették a dunai teher-  
forgalmat. Bucurestiből jelenti a Rador: A vasúti  
vezérlésgazdálkodás közli, hogy vegyes, vasúti és hajón  
történő továbbításra nem fogad el árut a következő  
kikötőkre: Gura Ialomitei, Cernavoda, Oltina, Olti-  
nita, Giurgiu, Zimnicea, Turnu-Magurele, Coră-  
bia, Bechet, Calafat-Cetate, Gruița és Turnu-Seve-  
rin, valamint az utóbbi kikötő és Baziasa között  
kikötőkre. Továbbra is elfogad áruszállítást a Braila  
—Valcov—Sulina, Braila—Macin és Calarasi—  
Ostrov közötti járatra.

— Öngyilkosság Arad megyében. Az aradmegyei  
Silindia község csendőrsége jelentette az aradi  
ügyészségnek, hogy Nagy Béla 33 éves gazda hozzá-  
tartozói távollétében lakásában felakasztotta magát;  
mire észrevették, halott volt.

## Ugyeletes orvógyorsítók

Szerdán, november 26-án Aradon a követke-  
ző orvógyorsítók tartanak éjszakai szolgálatot: Nie-  
dermayer (Szerb palota), Kain (Avram Iancu-tér) és  
Hajós (a prefektúrával szemben).

CORSO

(ARAD)  
Tel. 23-64

Előadások 3. 5., 7.30 és 9.30-kor

Ezrek és ezrek kívánságára sikerült kizárólag 4 napra visszahozniuk  
a szezon legjobb filmjét, az asszonyok és leányok filmjét

## Intermezzo... Egy szerelem története

INGRID BERGMANN, LESLIE HOWARD

E filmet, melynek mottója hogy „SENKI SEM LEHET BOLDOG MŰS BOL  
DOGSÁGA ÁRÁN” mindenkinek meg kell néznie. — Legújabb Ufa és O.N.T.  
híradók a legaktuálisabb háborús eseményekkel.

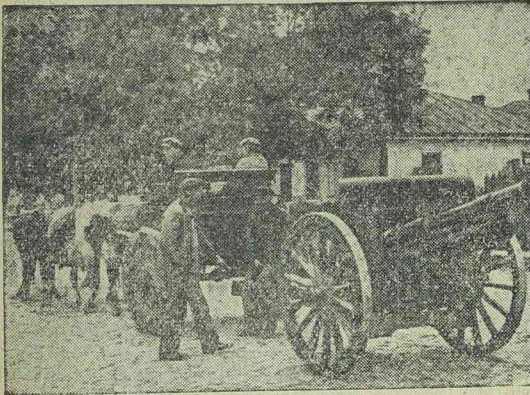
Mezi

Szerdán a mozik műsora Aradon a következő:  
Forum: Napoeon az oka mindennek (német film).  
Curso: Intermezzo — Egy szerelem története (ameri-  
kai film).

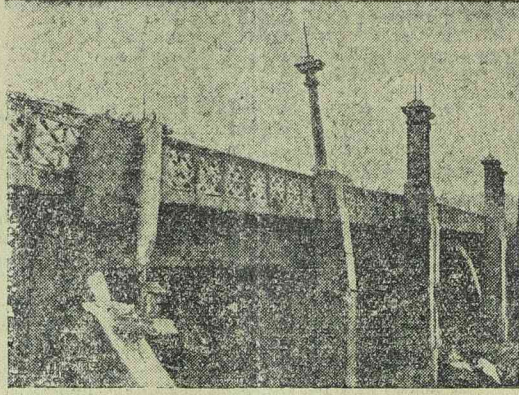
Szakszertű javítások  
Villanyszerelések  
Motoroszerelések

I. STARCIEVICI

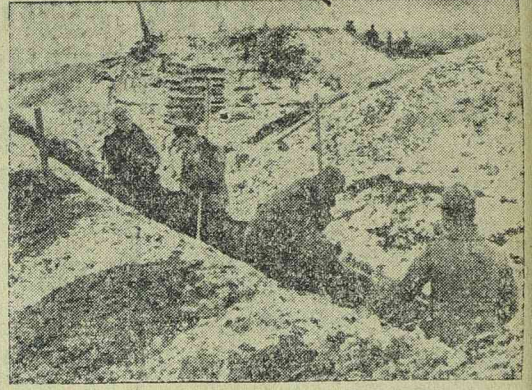
ELECTROTECHNIKUS és VILLANYSZERELŐ  
Arad, Strada Eminescu 8. Telefon 17-11



Zsákmányolt szovjet ágyút a gyűjtőhelyre szállítanak



A szovjet csapatok által megrongált vasúti hid Charkow előtt



A bekerített Szentpétervár körül lövészárkok gyűrűje húzódik

## = KÖZGAZDASÁG =

### Zároltak a tavaszi vetésből származó búzát

A katonai és polgári ellátási államtitkárság határozatot hozott, amely zárta a termelők, kereskedők, iparosok és bármely más személy birtokában levő tavaszi búzamenyiséget.

Tavaszi buza alatt olyan búzát ért az államtitkárság határozata, — tekintet nélkül fajra, vagy elnevezésre, —

amely az 1941, illetve az előző évek tavaszi vetéséből származik.

Az érdekeltek legkésőbb december 5-ig tartoznak bejelenteni a rendelkezésükre álló készleteket a községi háznál, vagy a mezőgazdasági kamaránál. A községi házak és mezőgazdasági kamarák minden bejelen-

tőnek elismervényt bocsátanak ki, feltüntetve a pontos mennyiséget.

Tilos a zárolt tavaszi buza őrlése, eledel és ipari célokra történő felhasználása.

A zárolt búzát teljes egészében a jövő tavaszi vetési munkálatokra tartalékolják.

A határozat közli, hogy a termelőknek vetőmag céljaira szükséges mennyiségén kívül minden zárolt búzakészletet a nemzeti szövetségi intézet vásárol meg. A termelők a községi háznál, vagy a mezőgazdasági kamaránál nyilatkozatot irnak alá, amelyben kötelezik magukat, hogy a megfelelő területet tavasszal bevetik.

### Európa előnye a munkaerő terén behozhatatlan

A keresőknek az egész lakossághoz való aránya egyetlen földrészen sem akkora, mint Európában. Kontinensünk 531 millió lakosa közül mint munkás, alkalmazott, földművelő, kézműves, kereskedő vagy hivatalnok 250 millió rendelkezik önálló keresettel. Ezzel szemben Amerikában csak 50 millió, Angliában legfeljebb 20 millió önálló kereső van. Az angol birodalom Európán kívüli részei és a Szovjetunió összesen legfeljebb 50 millió munkaerőt tud mozgósítani.

Ugyhogya Európa 250 millió keresőjével szemben a világ angol-amerikai befolyás alatt álló területei legbőkezűbb számítás szerint is csupán 120 millió főnyi munkaerőt tudnak felmutatni.

Az európai dolgozók számbeli fölényét még határozottabban fokozza az a vitathatatlan tény, hogy az európai munkás teljesítmény tekintetében minden más munkást messze felülmúl. (MN)

### Gondoskodás történt a világító kőolaj szükséglet fedezéséről

A katonai és polgári ellátási államtitkárság közli. Az utóbbi napokban a fogyasztók indokolatlan számban igyekeztek ellátni magukat világító kőolajjal. Az államtitkárság a közönség tudomására hozza, hogy minden intézkedés megtörtént a szükségletek kielégítésére. Eppen ezért mindenki csak a napi szükségletnek megfelelő mennyiséget szerezzék be, az elosztó helyeken legalább öt literes edényekkel jelentkeznek (tilos üvegekben kiszolgáltatni a világító kőolajat, mert ezzel feleslegesen megnehezítik a többi fogyasztók kiszolgáltatását), a legnagyobb mennyiség, amelyet családonként kiszolgáltatnak husz liter, a legkisebb öt liter. Ez utóbbi intézkedést azért hozták, hogy a fogyasztóknak ne kelljen naponta jelentkezniük.

Német-román közlekedésügyi megbeszélések. Berlinből jelenti a Rador; Busila professzor közlekedésügyi miniszter és Orezeanu ezredes, a román vasutak vezérigazgatója, Todt miniszter meghívására Németországba érkezett. A román vendégek megtekintettek számos munkálatot és különböző gépeket, amelyeket a román utak építésénél lehet felhasználni. Ezenkívül megbeszéltek az utak, víziutak és erőműtelepek építésével kapcsolatos együttműködést. Ezekkel a kérdésekkel kapcsolatban újabb megbeszélések is lesznek.

Dániában leszállították a vas és acél árát. A dán nemzetgazdasági miniszterium új árakat léptetett életbe a vasra és acélra. Az árak általában öt-tizenkét százalékkal alacsonyabbak az eddigiekénél. A legnagyobb mérvű árcsökkenés a rugóacélnál történt, amely huszonöt százalékkal lett olcsóbb.

Amerika is fokozza kazeinrost termelését. A textilanyagoknak tejből való készítését eddig csak Olaszország vezette be nagyobb mértékben. Az eljárás Amerikában is követésre talált, sőt mint a National Dairy Products Corporation jelenti, hamarosan sor kerül a kazeinrostnak nagyban való termelésére és a felhasználás további kiterjesztésére is.

Tovább emelkedik Amerikában a drágulás. A National Conference Board jelentése szerint Amerikában a létfenntartási költségek október folyamán további 1.2 százalékkal emelkedtek, míg március óta az átlagos havi emelkedés csupán 0.9 százalékot tett ki. A drágulás a ruházati cikkek (1.8 százalék) és az élel- iszerek (1.5 százalék) terén mutatkozott. 1941 március óta a ruházati cikkek ára 14, az élelmiszereké 7 százalékkal emelkedett.

208.000 takarékkönyv — a német takarékkassági nap eredménye. Az október 30-án megtartott harmadik német takarékkassági nap az eddigi jelentések szerint minden előzetes várakozást meghaladó eredményt hozott. Csúpan a nyilvános takarékpénztáraknál is 1.93 millió befizetéssel nem kevesebb, mint 230 millió márkát fizettek be és 208.000 új takarékkönyvet nyitottak. Az új takarékkönyvek száma 1940-hez képest megkétszereződött. Figyelemreméltó, hogy a befizetések átlagos nagysága is számottevően emelkedett.

## MEGJELENT

a Magyar Népnaplár

1942

ARA 35 LEI

TIMIȘOARA I.

Bulevardul Regina Maria 8 alatt rendelhetik meg.

Viszonteladók a Magyar Népközösség megyei szervezetei útján, vagy közvetlenül a timisoara-i tagozat központi irodájában

Megállapították a legkisebb mezőgazdasági munkabérekét. A földművelésügyi miniszterium szabályrendeletet készített a mezőgazdasági gépek beszerzésével foglalkozó társaságok működésére, valamint az egyes mezőgazdasági kamarák körzetében érvényes legmagasabb földbérárakra és legkisebb munkabérekre vonatkozóan.

A savanyu bort a Napon való kezeléssel édesre lehet érlelni. Az olasz borszakértők kísérletei szerint a savanyu bor minőségét a Napon való kezeléssel lényegesen meg lehet javítani. Erre a célra az olivzöld üvegek a legalkalmasabbak. Az üveget természetesen nem töltik meg egészen és fehér falnak támasztva teszik ki a Nap hatásának. Egy heti kezelés után már lényeges javulás mutatkozik.

Állami intézmények lakbérére. Az állami ügyvédtisztület döntvényt hozott, amelyben kimondja, hogy valamennyi köztisztviselő, tehát a helyi közigazgatási hatóságok is kötelesek a legutóbbi lakbérleti törvényben előírt emelést megfizetni a bérlet helyiségek után. A lakbérkülönbözötet a köztisztviselők akkor is kötelesek megfizetni, ha az ingatlan tulajdonosa ezt nem kéri.

Hangszórókat kapnak a német autobuszok. A német vasutak már régen üzembeállították állomásaikon a hangszórókat és nagyszerűen be is váltak. A vasuti közlekedésnél nyert tapasztalatok alapján újabb a kétemeles autobuszokat is hangszórókkal szerelték fel, hogy a kalauzok a soron következő állomások nevét érthetően közölhessék az utazóközönséggel. Különösen a nagyobb forgalmú vonalakon indokolt hangszórók felszerelése, mert a kalauz nagy elfoglaltsága mellett alig tudott arra is időt fordítani, hogy az utasokat emeletenkint figyelmeztesse a közelebbi állomás nevére. Fügő mikrofonokat szerelnek fel, hogy a kalauz kényelmesen hozzájuk férhessen. A mikrofon energiáját telep közli a megafonnal.

Hivatalos devizaárfolyamok. (Az első szám a vételt, a második az eladást jelenti). Szabadforgalmú devizák (90 százalékos felárral): Dollár 137.60—195.50 svájci frank 43.76—45.49. Kliring devizák: Drachma 1.21—1.22, dinár 2.898—3.05, német márka 59—60, szlovák korona (38 százalékos felárral): 4.68—4.77, pengő 28.50—27, dán korona 30—30, finn márka 2.50—2.50, török font 92—92, francia frank (38 százalékos felárral) 3.12—3.24, olasz lira 9.50—9.50 léva 1.60—1.68. Font devizák (90 százalékos felárral): Angol font 756.77—786.60, egyiptomi font 776.15—806.74, palesztinai font 759.62—789.55.

### Határidő napló

NOVEMBER 29:

A rádió megszervezéséről és működéséről szóló törvény végrehajtási utasításának hetvenhetedik szakasza értelmében mindazok, akik rádióveteleket zavarását előidézhet és előidéző készülékek birtokában vannak, tartoznak eddig a napig védőszerkezetet felszerelni, ellenkező esetben a törvény ötvenötödik szakaszában feltüntetett büntetésnek teszik ki magukat.

NOVEMBER 30:

A tizenhat kilogrammnál súlyosabb nyers marhabőröknek a bőrközpontozó (ORAP) történő beszállgatása.

Vasutasoknak és vasúti nyugdíjasoknak kiadott kedvezményes tűzifa szállítási bérletük érvényüket veszítik.

Falusi birtokok és beépített telkek jövedelmi adóvallomásának benyújtása lejár.

Számlákra és kimutatásokra (borderou) használt április elseje óta forgalomból kivont repülőbélyegek utolsó beszerzésének utolsó napja.

50 és 100 leles ércpénz forgalmi értéke lejár. Ettől a naptól december 31-ig kincstári tartozás fizetésére elfogadják az érmeiket.

DECEMBER 1:

Falusi birtokok és beépített telkek jövedelmi utáni adómegállapító bizottságok megkezdik munkájukat.

# SPORTTESEMÉNYEK

## Az olasz labdarúgó bajnokságban a Triestina vezet az ötödik forduló után

Jelenleg az olasz bajnokság a legkiegyensúlyozottabb, amit az is bizonyít, hogy náluk adódik a legtöbb eldöntetlen eredmény. De a győzelmek is a legtöbb esetben csak igen kis gólaránnyal alakulnak ki. A bajnokságban jelenleg a Triestina vezet, pedig egyik válogatott csatárát, Trevisant átadta a Genova-nak. A nagy Juventus csak a nyolcadik helyre szorult annak ellenére, hogy a legjobb védelmük van: A Foni-Rava-hátvéd-pár előtt a Depetrini, Olmi, Locatelli fedezetsor játszik. Andreolo, Biavatti és Reguzzoni csapata, a Bologna, eddig csak két pontot szerzett.

A bajnokság állása a következők:

1. Triestina	5	3	2	0	9:2	8
2. Venezia	5	2	3	0	6:3	7
3. Róma	5	3	1	1	11:6	7
4. Milánó	5	3	0	2	14:5	6

5. Fiorentina	5	1	4	0	7:5	6
6. Genova	5	2	2	1	6:5	6
7. Ambrosiana	5	1	4	0	6:5	6
8. Juventus	5	2	2	1	8:8	6
9. Torino	5	2	2	1	8:8	6
10. Lazio	5	1	3	1	8:8	5
11. Liguria	5	1	2	2	7:6	4
12. Atalanta	3	2	0	3	11:10	4
13. Napoli	5	1	1	3	5:14	3
14. Bologna	5	1	0	4	7:10	2
15. Livorno	5	0	2	3	3:12	2
16. Modena	5	1	0	4	4:13	2

Érdekes bajnokság ez, amit a nagy nézőszámok is bizonyítanak. Ebben az őszi bajnokságban eddig a legtöbb néző (20.000) Piola csapatának, a Lazionak a Torino elleni mérkőzésén volt.

## Tekesport

### AZ ALAPÍTÓ EGYESÜLET LETT A „PRIETENI-KUPA” IDEI VÉDŐJE

Második a Macelari, harmadik a Crisana CFR

Vasárnap nyert befejezést, az augusztusban megszakadt Prieteni-kupa küzdelem harmadik kiírása és ezúttal az alapító egyesület, a Prieteni, lett veretlenül a győztes, legyőzve a küzdelmek során a Crisana, a Tricolor és a Macelari csapatait. Második a Macelari lett, miután a Transilvania, az Infratirea és a Crisana ellen győzött, de vereséget szenvedett a Prietentől, a harmadik Crisana győzött a Metalurgistul, a Transilvania és Fortuna ellen, de kikapott a Prieteni és Macelaritól.

A befejező mérkőzések eredményei a következők:

Crisana CFR—Fortuna 176:148. Három menetben a Fortuna vezetett, de a vasutasok 44, 26, 35, 71-es részeredményeikkel végül győztek a rossz végjátékot teljesítő és 53, 25, 44, 26-os meneteket játszó Fortuna ellen. Bíró: Pascu Gh.

Macelari—Infratirea 170:157. A végig jobb husiparosok biztosan győztek 51, 35, 44, 40-es menetek után, a gyengén taroló és 35, 44, 48 és 35-ös részeredményeket játszó Infratirea ellen, Bíró: Coloniel

Macelari—Crisana CFR 178:175. A végig vezető vasutasokat a végküzdelemben jól harcoló husiparosok befogták és végül 44, 44, 35, 55-ös menetek után, minimális famennyiséggel győzték le. A vasutasok részeredményei 51, 44, 39, 41 voltak. Bíró: Faragó.

Miután a Prieteni egy hét előtt a Macelari ellen már győzött, így a Prieteni újabb játék nélkül lett a kupa védője.

Prieteni—Tricolor 215:185. A két egyesület barátságos mérkőzése már csak azért is érdekes volt, mert a városbajnokság első két helyezettje mérte össze erejét a Tricolor pályáján. A most pompás formában levő bajnok, egyenletes játékban 53, 52, 53, 57-es menetekben győzött, a nem a legjobb formáját játszó és 43, 44, 43, 55-ös részeredményeket teljesítő Tricolor ellen.

## Külföldi sporteredmények

Németország—Dánia 14:2. A két ország válogatott ökölvívó mérkőzését Münchenben tartották. A dánok pontjaikat a nehézsúly Nielsen révén érték el.

MÜNCHEN—SZÓFIA 1:1 (1:0)

Városok közötti nemzetközi válogatott labdarúgó mérkőzés Münchenben. A mérkőzésen 15.000 néző volt jelen.

SVÉDORSZÁG—OLASZORSZÁG 3:1

A két ország válogatott teniszversenyén a svédek vezetnek a fenti arányban. A fedettpályaversenyen vasárnap Schröder biztosan győzött Del Bello felett.

NORDMARK—DÉLSVÉDORSZÁG 3:2 (1:2)

A Hamburgban megtartott mérkőzésen a svéd vendégek az első félidőben vezettek, de a hóni csapat szünet után a maga javára fordította az eredményt.

## MANNHEIMER ERC—ROT WEISS BASEL

7:3 és 5:3

Mannheimban megkezdődött a jégidény. Szombat és vasárnap basell jégkorong csapat vendégszerepelt, amely azonban mindkét napon vereséget szenvedett.

## BERLIN BRANDENBURG—KELET-POROSZORSZÁG 5:4

A „Reichsbundpokal”-ért folytatott küzdelmek során a két ország rész közötti mérkőzés először döntetlenül végződött, a megismételt játék most a berliniek győelmével végződött. A mérkőzést Königsbergben tartották.

## NÉMET LEGIFEGYVEREM—ATLETIC AVIACION MADRID 3:2

A Madridban 20.000 néző előtt megtartott labdarúgó mérkőzésen a német csapat győzött.

# A VÖRÖS POKOL

Four redovics lobeljev éiményei a vörös paradicsomban

## A DÉLI HIRLAP EREDETI RÉGÉNYE

Írta: ANDREJ ANDREJOVICS KRIMOV

Azt is megbeszéltük, hogy a merénylet miképpen követhető el a legjobban. Tisztában voltunk vele, hogy a járdáról nem dobható a kézigranát Sztalin autója elé, mert hiszen azokat az utvonalakokat, amelyeken Sztalin tíz hasonmásával kocsizik, rendszerint elzárják a gyalogforgalom elől. Annnyira óvatosságok is megmozognak, vajjon nincsen-e náluk valami fegyver. Az ut mentén levő házak valamelyikének ablakából sem lehet a kézigranátot dobni, mert Sztalin megjelenésekor a lakók nem tartózkodhatnak az utcai helyiségekben és az ablakokban csekarendőrök állanak. — A merénylőnek a padláson kell elbujnia, — vettem közbe.

Valószínű azonban, hogy a padlásokat is átkutatják előzetesen, — vetette ellen valaki.

— Nemesak valószínű, hanem bizonyos, — mondtam, — hogy a padlásokat átkutatják. A merénylő csakis kis termetű, feltűnően sovány ember lehet, aki a kéményben könnyedén elrejtőzhet. A kémény mind a négy oldalán egy-egy vékony lyukat furunk, amelyen át az elrejtőzött testvér megfigyelheti a csekásokat és megtudhatja, hogy azok mikor távoznak a padlásról. Ha ez megtörtént, a kéménynek a padlásra nyíló vasajtóján keresztül, melyet a bebuváskor használt, újra előkerülhet. A padlásról a tetőablakon keresztül a háztetőre kell kerülnie és aztán az esőcsatornában fekve elhelyezkednie. Attól nem igen kell tartania, hogy alulról észreveszik, mert a titkos rendőrök, és vörösőrök, akik az utcát megszállják, csak az utcát és legfeljebb a földszinti ablakokat, valamint a házak kapuit fogják figyelni.

Ezt mindenki helyeselte, csak abban kételkedtem, vajjon sikerülni fog-e alacsony termetű, ösztövé ember találni, aki egyben elég bátor is legyen a tett vállalására. Jó szemű és ügyes kezű embernek kell annak lenni és úgy kell dobni a kézigranátot, hogy az pontosan a hatodik autó elé hulljon a kövezetre. Az egészek szinte pillanatok alatt kell lefolynia, mert hiszen a

Sztalin-autók mozgásban lesznek és pedig nagy gyorsasággal.

A tanácskozás után azzal mentünk széjjel hogy mindenki igyekezni fog a merényletre alkalmas egyént megtalálni. Aki ilyet felkutat, az jelentést tesz az elnöknek, aki a vezetőséget megint összehívja.

Majdnem három hét telt bele, amikor az értesítést kaptam, hogy titkos szervezetünk ilést tart.

Pontosan ott voltam.

Az elnök közölte velünk:

— Grigor Vasziljevics Szbirják megtalálta és magával hozta a tett elkövetésére alkalmas és vállalkozó testvérünket.

Szbirják megszólalt:

— Eszembe jutott, hogy Vologdában élt Mihail Ljevics Jasztrabov, régi ismerősöm, aki teljesen az az ember, akit keresünk. Elutaztam tehát Vologdába, felkerestem Jasztrabovot, előadtam neki, hogy miről van szó és testvérünk nyomban készséggel vállalkozott a feladatára.

Aztán a mellette ülő alakhoz fordult:

— Állj fel, Mihail Ljevics, hogy a testvérek lásák alakodat és ismertessék meg az okokat, amelyek a feladat vállalására készítetnek.

Odanéztünk Szbirják felé és láttuk, hogy aki mellette ül, alacsony termetű ember lehet.

Mikor azonban az illető felállt és a széksorból kilépett, hogy az elnöki asztal elé menjen, suttogás támadt köztünk:

— Hiszen ez még gyermek!

Még gyermeknek is véznának tetszett, de amikor az elnök előtt megállt és megszólalt, észlelnünk kellett, hogy a hangja merőben férfias.

— Testvérek, — mondotta, — bizonyára csalódot keltettem önökben és látásomra azt kérdik magukban, hogy Grigor Vasziljevics minék hozott iskolás gyermeket ide? Azért előjáróban ki kell jelentenem, hogy negyvenkét esztendőm voltam, amit személyazonosságai igazolványom is tanúsít.

Kabátja belső zsebéből előhuzta bőrkötéses igazolványát és azt átnyújtotta az elnöknek, aki felnyitotta, benévezett és kijelentette:

— Valóban, testvérek, Mihail Ljevics Jasztrabov elmúlt negyvenkét esztendő. Az igazolványban levő fénykép és személyleírás a legkisebb részletben is pontosan illik rája. Kérem, testvér, — fordult aztán Jasztrabovhoz, akinek visszaadta igazolványát, — folytassa.

— Apám, anyám és minden testvérem és rokon-

ságom mind rendes természetű ember volt. A sors különös szeszélye, hogy magam törpének születtem, ami sok bánatot és keserűséget okozott szülőimnek. Más tekintetben azonban teljesen normálisan fejlődtem. Az iskolát is minden nehézség nélkül végeztem el, de magánuton, mert a családom nem akarta, hogy tanulótársaim, különösen a felsőbb évfolyamokban, alacsony voltom és fejletlenségem miatt gúnyoljanak. A középiskola elvégzése után beiratkoztam az egyetemre, amelyen már nem tanulhattam magánuton. Látogatnom kellett az előadásokat és külön nekem megfelelő padom volt és rajzasztalom. A hallgatóság közül többen akadtak, akik eleinte gúnyoltak és kérdegették, hogy első elemista létemre mit keresek a műegyetemen. Azonban a csufolódók hamarosan elhallgattak, amikor rájöttek, hogy a vizsgákon sorra tulszárnyalom őket. Mindvégig elsőfokon állottam előttük, sokan kénytelenek voltak tőlem írásbeli feladataik elvégzésénél tanácsot és útmutatást kérni. Nagy elégtétel volt ez számomra az egykori lelkicsinységért. Végül is aztán megkaptam a gépészmérnöki oklevelet. Ez közvetlenül a kommunizmus előtt volt.

Jasztrabov itt elhallgatott, mélyet sóhajtott és látszott rajta, hogy fájdalmasan törnek fel benne az emlékek. Kicsiny szünet után folytatta:

— Egyedül voltam akkoriban odahaza anyámmal és Jekaterina Sjevna hugommal. Az apám, aki nek nagy földbirtoka és gépgyára volt, három fivéremmel együtt végigküzdötte a háborút. Apámnak is és három fivéremnek is gépészmérnöki oklevele volt és magam is azért léptem erre a pályára, mert dolgozni akartam a családi vállalatnál, amely sok száz muzsikusknak adott kenyeret. Mielőtt elfoglalhatam volna állásomat a gépgyárban, megjelent ott egy kommunista biztos és közölte, hogy a Jasztrabov családnak most már semmi köze sincsen sem a gyárhoz, sem pedig a földbirtokhoz. Ami engem illet, kaphatok esetleg állást a gyárban, ha azt a munkástanács majd helyesnek találja. Visszavonultam hát a családi házba és ott anyámmal és hugommal elvonultan éltünk, elvonultan, de nem zavartalanul. A kommunisták különböző bizottságai, ezenkívül a cseka rendőrei is gyakran megjelentek nálunk, olykor éjszaka is, házkutatásokat tartottak, mindenfélét követeltek és állandóan zaklattak. Egy nap aztán hazajött apám és három bátyám. Tudomásul vették, hogy már nincsen vagyonunk, mégis megelégedettek voltak, mert együtt voltunk.

(Folytatjuk)

## Rádió

SZERDA, NOVEMBER 26

București: 6.55 Hírek, hanglemezek. 12. Mandolinnégyes. 12.30 Hírek. 12.50 Katonaóra. 13.50 Német nyelvű hírek. 14. Rádióhíradó. 14.20 Hanglemezek. 14.30 Sebesültek órája. 18. Hírek. 18.05 Szalonzenekari hangverseny énekszámokkal. 19.15 Csellónégyes. 19.40 Ének. 19.50 Német nyelvű hírek. 20. Rádióhíradó.

adó. 20.15 Énekhangverseny. 20.40 Előadás. 21. Németország órája. 22. Hírek. 22.20 Hanglemezek. 22.40 Olasz énekek. 23. Hanglemezek.

Rádió Moldova: 13. Hanglemezek. 13.20 Hírek. 13.30 Zene. 14. Hírek. 14.20 Hanglemezek. 18.30 Német zene. 19. Előadás. 19.15 Karének. 19.40 Hegedűhangverseny. 20. Román zene. 20.30 Hírek. 20.40 Ének. 21. Szimfonikus zene. 22. Hírek. 22.20 Könnyű zene.

Rövidhullámú román adó: 21.35 Olasz nyelvű hírek. 21.45 Hanglemezek. 22. Német nyelvű adás, hanglemezek. 22.20 Olasz nyelvű adás, hanglemezek. 22.40

Francia nyelvű adás. 22.50 Angol nyelvű adás. 23. Hanglemezek.

Budapest I.: 6.40 Ébresztő, torna. 7. Hírek, hanglemezek. 10. Hírek. 10.20 és 10.45 Előadások. 12.10 Hanglemezek. 12.40 Hírek. 13.30 Szalonzene. 14.30 Hírek. 15.20 Katonazene. 16.15 Előadás. 16.45 Hírek. 17.15 Szalonzene. 17.35 Előadás. 18. Jazz-trió. 18.20 Katonaműsor. 19. Hírek. 19.20 Előadás. 20. Az operaház zenekarának hangversenye. 20.40 Előadás. 21.40 Hírek. 22.10 Táncczene. 22.35 Hanglemezek. 23. Idegen nyelvű hírek. 23.25 Cigányzene. 24. Hírek.

## Apróhirdetések

## Alkalmazás

Műszerész-tanonok felvétetnek. Móczár irógépes, Timisoara I., Bratianu-tér 3. sz. Telefon: 28-69. (3223)

Mérlegképes könyvelő román nyelvtudással, fűszerkereskedősegéd állandó állást találnak. August J. Keller. Medias. (3232)

Egy jó erkölcsű fiu tanulónak felvétetik. Schulz-cukrászda, Arad. (4429)

Kosárfonósegédek azonnalra keresünk Timisoara II., Str. Delavrancea 28. szám. (6531)

Németül tökéletesen beszélő nevelőnőt éves bizonyítvánnyal, két gyermek mellé azonnali belépésre keresünk Bogha Imréné Arad, Bulev. Regina Maria 12. sz. (Noszkay-szalón). (4433)

Keresek egy fiatal borbélysegédet, teljes ellátással, román nyelvtudással. Ciociorean Petru, Siria. (4463)

Gazdasszonyt (mindenest) keres magános ur. Lehet zsidó, Tartós, nyugodt alkalmazás, csakis kitűnő ajánlás, megállapodott középkorúnak. Jelentkezés iratokkal 9-10, vagy 16-17 óra között. Timisoara III., Str. Feldioara (v. Kazincezy-u.) 1. szám, Ajtó 4. (2814)

Délutánra gyermekleányt, vagy kisaszonnyat keresek két kisleányomhoz. Ugyanott járóiskola eladó. Erzsébetváros, Str. Memorandului 4. Földszint, udvari bejárat. (2826)

Urleány, 15-17 éves, ügyvédi irodába azonnali felvétetik. Lehet kezdő, kitűnő iskolai bizonyítvány előfeltétel. Cim a timisoarai kiadóhivatalban. (2822)

## Állást keres

Román-magyar gépíró állást keres, esetleg, délutáni órákra is. Elekes Hírlap-iroda Brasov. (3229)

Üzemlakatos, vagy gépész állást keres. Cim a timisoarai kiadóban. (6234)

Tisztes, megbízható, erős, egészséges, középkorú keresztény házaspár, elszegényedett kiskereskedő elhelyezkedést keres. Jó bánásmódra reflektálnak. Kifőzdébe, kántinba, mézáróshoz, ahol a főzésben is segíthetnek és a vele járó munkát is elvégzik. Lakásuk van. Megkereséseket „Szerény igényekkel” jellegűre a timisoarai kiadóba kérem. (2833)

## Oktatás

Szabásati tanfolyam nyílik meg december 1-én a szabásati tanintézetben. Szabásati akadémia, Haas Hermann, okl. szaktanár vezetése alatt. Timisoara I., Piata Unirii 5. (2823)

## Lakás

Évesített szobát keres fürdőszobával, használattal, nem zónában, december 15-re fiatal házaspár. Bővebbet 34-30. telefonszám alatt. (6442)

Egyedülálló idősebb ur keres lakást és teljes ellátást tisztességes családnál, ahol hűséges gondozásban részesülne. Ajánlatot „Nyugdíjas” jellegűre Rudolf Moeschhoz Arad, Str. Eminescu 8. (4461)

## Adás-vétel

A Tempo bizományi üzlet Arad (Fischer Eliz-palota) ajánl: keleti és belföldi szőnyegeket, íróasztalokat, varró- és irógépeket, hálószoba-, ebédlő- és szalonbutorokat, csillárokat, festményeket, rekamiéket, kasszákat, egyes butorokat. Porcellánok és dísz tárgyak nagy választékban. Vesszünk megőzőink részére teljes lakásberendezéseket, modern és antik butort, szőnyegeket, ezüstöt, varrógépet, nemes porcellánt. Tempo, Arad (Fischer Eliz-palota). Telefon: 19-75 (4200)

Eladó eredeti perzsaszőnyeg, kiválóan szép darabok. Fischhoff-cégnél Timisoara I., Bulev. Reg. Mihai I. 6. sz. (3228)

Jó állapotban levő férfi és női kocsibunda eladó. Timisoara II., Str. Petre Tegle 1. I. emelet, 6. (6801)

Matador nagy, komplett társasjáték, építőszekrény megvételre kerestetik. Cimeket „Matador” jellegűre a timisoarai kiadóba kérek. (6030)

Tisztítórongyot veszek. Friedrich, Timisoara II., Str. Cogalniceanu 8. (2716)

Kifogástalan modern keltetőgép 250-350 tojásra megvételre kerestetik. Cimeket „Keltetés” jellegűre a timisoarai kiadóba kérek. (2819)

## Eladó

1 drb. nagy esztergapad, állványra felszerelt, 2 drb. fémnyomópád (Druckbank). Cim: Arad, Str. Cantacuzino 31. szám.

Máris megrendelheti a legszebb karácsonyi ajándékot, egy szép, kézzel kötött Jumpert, kosztimórt, vagy Norvég-kötéssel egy sipulovort. Daru Olgánál. Arad, Str. Blanduziei 12. (4436)

Egy szörme férfibunda és egy fekete férfiföltény eladó. Cim: Arad, Str. Consistorului 46. Ajtó 3. (4447)

Házacskát, vagy telket keresek megvételre, 50-70.000 leig. Arad, Strada Grivitei 99. (4443)

Teljesen jó állapotban levő férfiföltény és egy kalap eladó. Cim: Bulev. Elisabeta 15. I. emelet, Arad. (4444)

Gyermekkocsi, jókarban levő (fehér), eladó. Cim: Timisoara III., Piata Crucii 7. szám.

HAZAK  
FÖLDEK  
SZŐLŐK  
MALMOK  
TELKEK

minden árfokozatban  
HATSUCUK ÜGYNÖKSÉG  
AradBul Carol 17. (volt 46)  
telefon 16-95

Lenvászon ágyneműgarnitúra legfinomabb kézimunkával, lepedők, abroszok, szalvétával, chelimszőnyeg 340x470, berakott komplett szalngarnitúra sürgősen olcsón eladók. Timisoara II., Str. Petre Tegle 1. Ajtó 7. Neptun-fürdő mellett. (2831)

Fiatal bugós koca, bergsir, eladó. Futó, Timisoara IV., Gh. Baritiu 22. (2832)

Kajtor uriszabó a legújabb divat szerint készít izléses ruhákat. Timisoara III., Str. Odobescu 20. (2830)

Villanymotor, 110 voltos, I. H. P. megvételre kerestetik. Ajánlatokat Móczár-irógépes, Timisoara I., Bratianu-tér 3. sz. Telefon: 28-69. (3222)

Hízott dísznő 120-140 kgr. súlyban megvételre kerestetik. Cimeket „Hízó” jellegűre a timisoarai kiadóba kérek. (6450)

Műbőböző szőrme és bundák, ugymint perzsa, szkunksz, nyest, nerz, pézsmá, madmacska stb., damaszt és len ágyműgarnitúrák sürgősen és jutányosan eladók. E. Fischhoff, Timisoara I., Bulev. Regele Mihai I. 6. I. em., ajtó 7. (2233)

Fekete nőikabát és férfiföltény eladó. Timisoara III., Str. Radulescu 8. Ajtó 2. (2828)

Kertes kis házat keresek megvételre, Timisoara környékén, 150.000 leig. Cimeket „Kis ház” jellegűre a timisoarai kiadóban leadni. (2829)

Antik fülbőlő türkizzel, vasárnap a Tháliában elveszett. Jutalom ellenében átadható Timisoara III., Piata Plevei 8. Apart. 1. (6349)

Varrógépet veszek és javítok, Shambura Arad, Calea Banatului 12. (4459)

Belföldi kifogástalan perzsaszőnyeg keresek 3x2 vagy 3x2.20 méretben. Ajánlatokat „Perzsa” jellegűre az aradi kiadóba. (4462)

Diófa új fotelek, kiemelhető, Paliszander-ebédlő, üvegszekrény pultra, zsirosbödönök, összekötőszőnyegek eladók. Arad, Str. Cuza Voda 5. (4460)

Eladó Standard Rádió, 5 plus 2. Cim: Arad, Str. Oituz 109. (4450)

Norvég si-léc (hickory) fából eladó. Timisoara IV., Str. Cameliei 25. (2817)

Keresek megvételre evőeszközt. Ezüstöt vagy alpaccát. Cim: Timisoara III., Str. Romulus 32. Láng, cipész. (2812)

Eladó: Félstabil gőzkazán, majdnem új, 28 m<sup>2</sup> fűtőfelületű 12 átm. Erősen használt 6-os Máv-gőzkazán. Generaljavított 6-os álló kazán 4 HP. váltóáramu 220-380 voltos, alig használt motor, 1440 fordulatu, kávépörkölő-gépek, hengerörölő, napi 3000 kg. teljesítményű. Cim: Lugoj, Str. Xenopol 41. (2818)

Billiárdgolyók, dákok, bőrök, bábuk, himzörámák, horgoló- és kötőfa-tűk, ugyszintén sakk-készletek állandóan raktárban. Szász esztergályosnál, Timisoara III., Bulevardul Carol 41. (2781)

Varrógépek, irodaberendezések, irógépek, hálószobák, ebédlők, matracok, otomanok, Thonet-székek olcsón eladók. Megvételre keresünk kombinált szobát, ebédlőt és teljes lakberendezést. Timisoara IV., Piata Küttl 2, az udvarban. (3197)

Irógépeket, számológépeket használtat vesz, elad Móczár-irógépes. Timisoara I., telefon: 28-69. (3224)

Rádió 3+1 lámpás S. W. márkás, olcsón eladó. Timisoara, Str. Dimitrie Sturdza 52. szám. Ajtó 16. (8600)

HIRDESEN a DELI HIRLAPBAN!

## Különlél

A párisi grafológusnó megmond Önnek mindent, ami Önt érdekli. Timisoara II., Str. I. Klein 29. (2531)

Töltőtollakat, irodagépeket szakszerűen javít Móczár L. szakmúszerez, Bratianu-tér 3. Timisoara, telefon: 28-69. sz. (3225)

Állatkedvelő pocokfogó kis kutyát örökbe kaphat. Arad, Str. Mocioni 20. emelet. (4458)

Erős forgalmu I. osztályu, éttermi konyha, csakis jó szakmabeli egyéneknek, fontos családi okok miatt sürgősen kiadó. Cim a timisoarai kiadóban. (2821)

## HATSUCUK-ügynökség, Arad, Bulevard Carol 17 (volt 46)

Telefon: 16-95.

## ARAK EZREKBEK!

HAZAK: 5000: bérház kettős telekkel, ca. 12 százalék jöv. — 4000: emeletes, modern 12 lakás, üzlet, 5 százalék btto. jöv. — 3000: négytelken épült üz. sárokház ca. 6 százalék btto. — 2500: Állomásnál sarokház 14 lakás. — 2000: Főter mellett 6 lakás. — 1700: 6 szobás, parcellázható 3 k. h. beltelekkel, 3 kis lakás. — 1600: Horia-utcánál 3 lakás. — 1500: Belv. új 2x3 sz. complet. — 1480: Belv. 10 lakás, ca. 8 százalék btto. jöv. 300 öl telek. — 1300: Belv. 3 bérleményes, 96.000 jöv. — 1150: Avram Iancu-térnél félemeletes, 4 lakással. — 900: új 3 lakásos külv. — 650: 3 sz. kertes. — 550: 3 lakás, fürdősz., kert. — 500: II. kerületi, 8 lakással. — 450: Belv. 3 szobás, kertes. — 400: Murespartii új villa. — 300: III. ker. új 2 sz., nagy kert. — 250: külv. új 3 sz. pinca, 450 öl gyüm. — 190: új 3 lakás, nagy kert. — FÖLDEK, SZŐLŐK, TELKEK: 5500: Timisoarához közel 103 k. h. I-a. tanyaival. — 4000: Városi beltelek (120 parc.) 17 k. h., 6 sz. kastély. — 3200: 85 k. h. telj. felszereléssel. — 2500: bánáti I-a szántó. — 1600: arad-megyei 34 k. h. — 1000: szőlő, lakás, kolna és felsz. — 250: megállónál 155 öl telek. — 150: Gloriánál saroktelek. — 100: gradistei főúti telek.

FÖLDEK, SZŐLŐK, TELKEK: 5500:

Timisoarához közel 103 k. h. I-a. tanyaival. — 4000: Városi beltelek (120 parc.) 17 k. h., 6 sz. kastély. — 3200: 85 k. h. telj. felszereléssel. — 2500: bánáti I-a szántó. — 1600: arad-megyei 34 k. h. — 1000: szőlő, lakás, kolna és felsz. — 250: megállónál 155 öl telek. — 150: Gloriánál saroktelek. — 100: gradistei főúti telek.

## Szép akar lenni?

Használjon KULKA-féle illomtejkremlé, illom-tejszappant és illom-pudert, három színben. Kapható kizárólag a

## Város gyógyszertárban

a „Fekete Sasoz” az Arany Szarvas épületében

Timisoara I., Piata I. C. Bratianu

## PALYAZAT KANTORI ALLASRA

A stancioval római katolikus egyházközség kantori állásra pályázatot hirdet. Javaldalmazás: évi 10 mázsa buza és körülbelül évi 1000 lei stóla. Az egyházközség laktársról és fáról gondoskodik, földjára, rászórogás nincs Főképen olyan egyének pályázhatnak, kiknek kantori szakképzettségük vagy nyugalmazott tanítók illetve megfelelő gyakorlatuk van. A pályázat „Parohia rom. cat. Stanciova, via Recas. jud. Timis” címre küldendő.